

A+D

ARCHITECTURE + DETAIL



Nº 47

ADVISORY BOARD | BEIRAT | COMITÉ DE RÉDACTION

B Belgium Belgien Belgique
Thierry Halsberghe
Etex Group, Brussels
Tel. +32 (0)2 778 12 11, Fax +32 (0)2 778 12 12
thierry.halsberghe@etexgroup.com

Sarah Leysen
Eternit S.A., Kapelle-op-den-Bos
Tel. +32 (0)15 71 73 71, Fax +32 (0)15 71 71 79
sarah.leysen@eternit.be

D Germany Deutschland Allemagne
Stephan Schreiber
Eternit GmbH, Heidelberg
Tel. +49 (0)2525 69-377, Fax +49 (0)25 25 69-405
stephan.schreiber@eternit.de

F France Frankreich France
Sophie Kauffmann
Eternit, 78540 Vernouillet
Tel. +33 (0)1 39 79 62 74, Fax +33 (0)1 39 79 62 19
sophie.kauffmann@eternit.fr

IRL Ireland Irland Irlande
Claire Kelly
Tegral, Athy, Co. Kildare
Tel. +353 (0)59 863 1316, Fax +353 (0)59 863 8930
ckelly@tegral.com

UK United Kingdom Vereinigtes Königreich Royaume-Uni
Gianfranco Apicella
Marley Eternit Ltd, Branston, Burton-on-Trent, Staffordshire
Tel. +44 (0)1283 722554, Fax +44 (0)1283 722812
gianfrancoapicella@marleyeternit.co.uk

Consultant
Architect Shane O'Toole
Kilkenny, Ireland

IMPRINT | IMPRESSUM | MENTIONS LÉGALES

No. 47 | 2016, Volume 23
A + D appears twice yearly
A + D erscheint zweimal jährlich
A + D paraît deux fois par an

Publisher | Verlag | Editeur
Karl Krämer Verlag
Schulze-Delitzsch-Strasse 15
D-70565 Stuttgart

Phone +49 (0)711 784 960
Fax +49 (0)711 784 96 20
E-mail: info@kraemerverlag.com
www.kraemerverlag.com
Management
Karl H. Krämer, Gudrun Krämer

Editor | Redaktion | Rédaction
Lorenz Brugger, Dipl. Ing. Architekt

Adaptations of plans, texts: Editor
The publisher does not assume any guarantee for the detail drawings as building particulars and plans.
Planumzeichnungen, Texte: Redaktion
Der Verlag übernimmt keine Gewährleistung für die Detailzeichnungen als Bauvorlage.
Adaptation des plans, textes: Rédaction
L'éditeur n'offre pas de garantie pour les dessins détaillés comme modèles de construction.

Translation into English
Jo Desch
Traduction en français
Yves Minssart

Price | Bezugspreis | Prix du numéro
Euro 18,-; £ 15.50
postage and packing extra | zuzüglich
Versandkosten | + frais d'envoi
A + D can be ordered via bookshops or
direct from the publisher.
A + D kann über jede Buchhandlung oder
direkt beim Verlag bestellt werden.
A + D est à commander directement
auprès de l'éditeur.

© Karl Krämer Verlag Stuttgart + Zürich
All rights reserved. No reproduction,
copy, scans or transmission of individual
contributions, illustrations or parts of
this publication may be made, save with
written permission or in accordance with
the provisions of copyright laws.
Court of jurisdiction: Stuttgart

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung des Verlags nicht gestattet.
Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Stuttgart

Tous droits réservés. La revue, les articles et les illustrations sont couverts par le copyright. Toute utilisation autre que celles autorisées par la législation sur les droits d'auteur doit faire l'objet d'une demande préalable auprès de l'éditeur.
Lieu d'exécution et lieu de juridiction: Stuttgart

Printed in Germany

ISSN 0944-4718



CONTENTS | INHALT | SOMMAIRE

- 02** Museum in Baumholder, Germany
Museum in Baumholder, Deutschland
Musée à Baumholder, Allemagne
Hille Architekten BDA
- 03** Apartment Building in Brussels, Belgium
Wohnhaus in Brüssel, Belgien
Maison d'habitation à Bruxelles, Belgique
B-architecten nv
- 04** "The Moon" Theatre in Mechelen, Belgium
Theater „The Moon“ in Mechelen, Belgien
Théâtre „The Moon“ à Mechelen, Belgique
import.export ARCHITECTURE bvba
- 05** Apartment House in San Francisco, USA
Wohnhaus in San Francisco, USA
Maison d'habitation à San Francisco, États-Unis
Edmonds + Lee Architects
- 06** Extension to a School in Tourcoing, France
Schulerweiterung in Tourcoing, Frankreich
Extension d'une école à Tourcoing, France
Escudieé Fermat architecture:
Jean François Fermat & Pierre Desfontaines
- 07** Irish Pavilion in London, United Kingdom
Irischer Pavillon in London, Vereinigtes Königreich
Pavillon de l'Irlande à Londres, Royaume-Uni
clancy moore architects,
Steve Larkin Architects,
TAKA architects
- 08** German Pavilion at the Milan Expo, Italy
Deutscher EXPO-Pavillon in Mailand, Italien
Pavillon allemand de l'EXPO à Milan, Italie
SCHMIDHUBER Architekten, Milla & Partner
- 16** Private House in Kalmthout, Belgium
Einfamilienhaus in Kalmthout, Belgien
Maison individuelle à Kalmthout, Belgique
Gert Willemen: eProjecten, Johan Fierens
- 22** Private House in Castleconnell, Ireland
Einfamilienhaus in Castleconnell, Irland
Maison individuelle à Castleconnell, Irlande
James Corbett Architects
- 26** School in Anvaing, Belgium
Schule in Anvaing, Belgien
École à Anvaing, Belgique
Architectes Luc Moulin & Associés
- 32** Studios in Suffolk, United Kingdom
Ateliers in Suffolk, Vereinigtes Königreich
Ateliers dans le Suffolk, Royaume-Uni
Soup Architects Ltd
- 38** Private House in Oslo, Norway
Einfamilienhaus in Oslo, Norwegen
Maison individuelle à Oslo, Norvège
Knut Hjeltnes sivilarkitekter MNAL AS
- 44** Housing Complex in London, United Kingdom
Wohnkomplex in London, Vereinigtes Königreich
Ensemble d'habitations à Londres, Royaume-Uni
MAKE architects
- 50** Private House in Le Touvet, France
Einfamilienhaus in Le Touvet, Frankreich
Maison d'habitation au Touvet, France
Florian Golay
- 56** Preview A+D No 48
- 57** Architects in A+D No 47

MUSEUM IN BAUMHOLDER
MUSEUM IN BAUMHOLDER
MUSÉE À BAUMHOLDER

ARCHITECTS
Hille Architekten BDA, Ingelheim, Germany
LOCATION
Hauptstraße 15, Baumholder, Germany



Photos: Hille Architekten BDA

A former hotel in the centre of a small town in Rhineland Palatinate has been transformed into a regional museum. Central to the conversion was the sensitive transformation of this historic building next to its new, self-assured extension.

The protected street-front façade has been refurbished. The new building extends to the rear with its ridge running at right angle to the existing volume.

Façade and roof of the new volume have been clad with differently sized fibre cement panels, their white colouring echoing the colour of the plinth of the old building. Fibre cement has been used consistently on all exterior façades right into the window embrasures made of the same material. The fibre cement panels have been arranged to resemble a puzzle and create a homogeneous pattern.

Ein ehemaliges Hotel im Ortskern einer Stadt in Rheinland-Pfalz wurde zu einem Regionalmuseum umgewandelt. Im Mittelpunkt standen die sensible Transformation des Bestandsgebäudes und ein selbstbewusster Erweiterungsbau.

Die denkmalgeschützte Fassade des traufständischen Bestandsbaus wurde repariert. Der etwa gleich große Neubau erstreckt sich nach hinten mit einem senkrecht zum Altbau stehenden First.

Die Fassade und das Dach des Neubaus wurden mit unterschiedlich zugeschnittenen Faserzementtafeln bekleidet und sind in Anlehnung an die Farbe des Sockelgeschosses des Altbaus in Weiß gehalten. Die konsequente Nutzung von Faserzement im Äußeren geht bis zu den Fensterlaibungen, die aus dem gleichen Material sind. Die Tafeln aus Faserzement sind wie in einem Puzzle verlegt worden und erzeugen ein einheitliches Erscheinungsbild.

Un ancien hôtel a été reconverti en musée régional au centre d'une ville du Rhénanie-Palatinat. La transformation sensible de l'existant et la construction d'une extension affirmée sont au cœur du projet.

Protégée au titre des monuments historiques, la façade pignon sur rue a fait l'objet d'une réhabilitation. La nouvelle construction de dimensions similaires s'étire vers l'arrière avec son faitage perpendiculaire à l'existant.

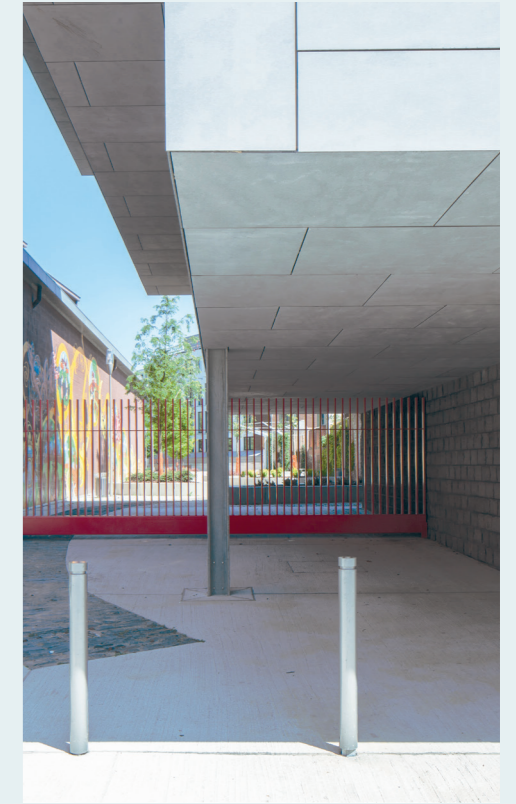
La façade et la toiture de la nouvelle construction ont été recouvertes de panneaux en fibres-ciment de différents formats ; leur couleur blanche reprend celle du soubassement de l'existant. Les fibres-ciment a été mis en œuvre de façon conséquente à l'extérieur, y compris pour les embrasures. Les panneaux en fibres-ciment sont disposés à la manière d'un puzzle pour obtenir une image homogène.

APARTMENT BUILDING IN BRUSSELS
WOHNHAUS IN BRÜSSEL
MAISON D'HABITATION À BRUXELLES

ARCHITECTS
B-architecten nv, Antwerpen, Belgium
LOCATION
Koolmijndragerstraat, Sint-Jans-Molenbeek, Brussels, Belgium



Photos: Thomas De Bruyne



This apartment block in Molenbeek, a suburb of Brussels, stands as the gateway to a large semi-public square surrounded by buildings that are used for quite different purposes. The building consists of three residential units stacked on top of one another. While the first floor apartment lines up with the street frontage, the two upper units project by roughly one metre each, thus creating a kind of gateway to the inner courtyard behind. At the same time, different pavement materials have been used to imitate the bed of a stream that used to run below the cantilevered parts of the house.

The façades of the three accommodation units have been lined with fibre cement panels that are offset against one another horizontally. That as well as its unconventional shape lends the building its unique appeal in a neighbourhood that is otherwise characterised by its prevailing stone masonry.

Das Wohnhaus im Stadtteil Molenbeek in Brüssel bildet den Auftakt zu einem großen halböffentlichen Platz, der von Bauten mit unterschiedlichen Nutzungen eingefasst wird. Das Gebäude besteht aus drei gestapelten Wohneinheiten. Während die Wohnung im ersten Obergeschoss die Straßenkante aufnimmt, kragen die beiden oberen Baukörper jeweils um einige Meter versetzt aus. Dadurch entsteht eine Art Torsituation zu dem dahinterliegenden Innenhof. Gleichzeitig wurde der unterhalb der Auskragung liegende ehemalige Bachlauf freigehalten und mit einem anderen Bodenbelag sichtbar gemacht.

Die Fassade der Wohneinheiten wurde mit grauen, horizontal zueinander versetzten Faserzementtafeln bekleidet. Zusätzlich zu seiner ungewöhnlichen Form erhält das Gebäude dadurch Eigenständigkeit in einer ansonsten von Mauerwerk dominierten Nachbarschaft.

Cette maison d'habitation dans le quartier bruxellois de Molenbeek constitue un repère pour l'importante place semi-publique entourée de bâtiments de différentes affectations. L'immeuble est la superposition de trois unités d'habitation. Tandis que le logement du premier étage s'aligne sur la rue, les deux autres volumes sont en retrait de quelques mètres. L'ensemble forme une sorte de porche devant la cour intérieure. L'ancien cours d'eau sous le porte-à-faux a été dégagé et marqué par une différence de revêtement de sol.

La façade des logements a été recouverte de panneaux en fibres-ciment gris posés à l'horizontale et à joints décalés. Ce matériau, qui contraste avec la maçonnerie environnante dominante, renforce l'originalité formelle du bâtiment.

“THE MOON” THEATRE IN MECHELEN
THEATER „THE MOON“ IN MECHELEN
THÉÂTRE „THE MOON“ À MECHELEN

ARCHITECTS
import.export ARCHITECTURE bvba,
Antwerpen, Belgium
LOCATION
Minderbroedersgang, Mechelen, Belgium



Photos: Filip Dujardin

The old theatre that used to stage artistic events for children no longer complied with today's technical and fire regulations, and its interior spaces were no longer flexible enough to accommodate contemporary productions. A small new theatre complex was therefore created in this historic environment and in close proximity to the renovated old building. It comprises the small rehearsal theatre and a café. Its stunningly structured metal façade is complemented by large-scale floor-to-ceiling fibre cement panels that line the interior walls of the recessed ground level. Their matt grey surface introduces a strong contrast to the shimmering golden metallic façade and makes the new building seem to hover above ground.

The ground floor café below the small auditorium serves as a link to the neighbouring buildings – a quite unique approach to uniting old and new.

Das alte Theatergebäude, in dem Kunstaktivitäten für Kinder stattfanden, erfüllte nicht mehr die technischen und brandschutzrechtlichen Anforderungen, seine Räume waren zudem nicht flexibel genug für zeitgenössische Aufführungen. Inmitten der historischen Umgebung entstand in Nachbarschaft zum renovierten Altbau dieser kleine Theaterkomplex, der den kleineren Probesaal sowie ein Café enthält. Seine auffallend strukturierte Metallfassade wird von raumhohen, großformatigen Tafeln aus Faserzement im Innenraum des Erdgeschosses ergänzt. Mit ihrer mattgrauen Oberfläche bilden sie einen starken Kontrast zur goldglänzenden Fassade und lassen das neue Gebäude wie schwebend erscheinen.

Das Café unterhalb des kleinen Saals dient als Verbindungsglied zu den benachbarten Gebäuden. Alt und Neu werden hier auf ganz besondere Weise vereint.

L'ancienne salle de théâtre où se déroulaient des activités artistiques pour les enfants ne répondait plus aux exigences techniques ni en matière de protection au feu, tandis que ses locaux se révélaient trop rigides pour des manifestations contemporaines. C'est dans un tissu historique, à proximité de l'existant rénové, qu'a été construit ce petit complexe de théâtre avec sa salle de répétition et son café. Avec son relief attirant l'attention, la façade métallique est complétée par de grands panneaux en fibres-ciment toute hauteur à l'intérieur du rez-de-chaussée. Leur surface gris mat contraste fortement avec la façade aux reflets dorés et donne l'impression que le nouveau bâtiment flotte.

Situé sous la petite salle, le café assure la liaison avec les bâtiments voisins. L'ancien et le nouveau sont ici rassemblés d'une façon toute particulière.

APARTMENT HOUSE IN SAN FRANCISCO
WOHNHAUS IN SAN FRANCISCO
MAISON D'HABITATION À SAN FRANCISCO

ARCHITECTS
Edmonds + Lee Architects, San Francisco,
California, USA
LOCATION
Chestnut Street, San Francisco, USA



Photos: Bruce Damonte



This four-storey house has been inserted into a heterogeneous terrace of apartment houses. In order to afford the elongated units adequate lighting, their layout is open-plan and comprises floor-to-ceiling glazing at the front. Framed in dark grey fibre cement panels, the cantilevered projection emulates the bays of neighbouring buildings, but in an entirely new interpretation. Large-scale glazing allows ample natural light to flood the living rooms behind and, when lit up, affords the building a modern appearance.

The remaining façade surfaces are clad with light grey fibre cement panels whereby the horizontally mounted panels indicate the floor depth and the vertically mounted panels correspond to the room heights.

Das vierstöckige Wohnhaus wurde auf einem schmalen und langen Grundstück in eine heterogene Wohnzeile eingefügt. Um in den durchgesteckten Wohnungen genügend Licht zu erhalten, wurden offene Grundrisse geplant und die Frontfassade mit einer raumhohen Verglasung versehen. Die mit anthrazitfarbenen Faserzementtafeln bekleidete Auskragung greift die Erker der Nachbarbebauung auf, interpretiert diese aber völlig neu. Die großzügige Verglasung versorgt die dahinterliegenden Wohnräume mit Tageslicht und gibt dem illuminierten Gebäude ein modernes Aussehen.

Hellgraue Tafeln aus Faserzement bekleiden die restlichen Fassadenflächen zur Straßenseite, wobei die waagrecht liegenden Tafeln jeweils die Geschossdecken anzeigen, während die hochstehenden, großen Faserzementtafeln den Raumhöhen entsprechen.

L'immeuble d'habitation de quatre niveaux a été inséré sur un terrain long et étroit en un alignement d'immeubles hétérogènes. Des plans ouverts et des façades avec un vitrage de hauteur d'étage offrent une lumière suffisante aux logements traversants. Le porte-à-faux habillé de panneaux en fibres-ciment de couleur anthracite est une interprétation très contemporaine des bow-windows de l'immeuble voisin. Le généreux vitrage baigne de lumière naturelle les espaces de vie à l'arrière et confère au bâtiment illuminé une apparence moderne.

Des panneaux gris clairs en fibres-ciment recouvrent les autres façades côté rue, tandis que les panneaux horizontaux révèlent les nez de plancher et que les grands panneaux de fibres-ciment verticaux reprennent les hauteurs d'étage.

EXTENSION TO A SCHOOL IN TOURCOING
 SCHULERWEITERUNG IN TOURCOING
 EXTENSION D'UNE ÉCOLE À TOURCOING

ARCHITECTS
 Escudieé Fermaut architecture:
 Jean François Fermaut & Pierre Desfontaines
 LOCATION
 Boulevard Gambetta, Tourcoing, France



Photos: Laurent Dequick

A new sports hall has been added to an existing school complex at the entrance to the city of Tourcoing. It rounds off the extended campus at its southern perimeter and has created a lawned inner courtyard. That in turn has generated an impressive vista of the new hall which presents itself raised on its columns and framed by the existing buildings. Seemingly hovering above ground, the façade is fully glazed with translucent panes in order to ensure even illumination of the hall inside. The all-glazed frontage is interspersed with a number of small, transparently glazed boxes proffering views of the inner courtyard.

In correspondence to the white support structure and the columns, the wide surrounding frame of the volume has been clad with white fibre cement panels. They are mounted horizontally and underline the horizontal characteristics of the complex as a whole.

Ein alter Gebäudekomplex am Eingang zur Stadt Tourcoing wurde um eine neue Sporthalle erweitert. Das neue Gebäude schließt das weitläufige Areal im Süden ab und formt einen grünen Innenhof, zu dem sich die auf Stützen stehende Halle eindrucksvoll positioniert und von den Bestandsbauten eingeraht wird. Die schwebende Halle wurde auf dieser Seite mit einer transluzenten Verglasung versehen, um eine gleichmäßige Belichtung im Inneren zu garantieren. Die Fensterfront wird von mehreren kleinen gerahmten und verglasten Boxen durchbrochen, die den Blick in den Innenhof preisgeben.

Der breite Rahmen des Baukörpers wurde mit weißen Faserzementtafeln bekleidet, die farblich zu der weiß gehaltenen Unterkonstruktion der Verglasung und zu den Stützen passen. Die waagrecht verlegten Tafeln aus Faserzement unterstreichen die Horizontalität des Gesamtkomplexes.

Un ensemble bâti existant à l'entrée de la ville de Tourcoing a été complété par une nouvelle salle de sports. Le nouveau bâtiment referme la vaste zone au sud et forme une cour intérieure végétale devant laquelle se dresse la nouvelle salle sur pilotis, entourée de bâtiments existants. De ce côté, la halle flottante a été pourvue d'un vitrage translucide pour garantir un éclairage homogène à l'intérieur. Le front vitré est interrompu par plusieurs petites boîtes encadrées et vitrées qui mettent en scène la vue sur la cour intérieure.

Le large cadre du volume a été recouvert de panneaux en fibres-ciment blancs qui s'adaptent à l'ossature secondaire en blanc du vitrage et aux poteaux. Les panneaux en fibres-ciment posés à l'horizontale soulignent l'horizontalité du complexe.

IRISH PAVILION IN LONDON
 IRISCHER PAVILLON IN LONDON
 PAVILLON DE L'IRLANDE À LONDRES

ARCHITECTS
 Clancy Moore Architects; Steve Larkin Architects; TAKA architects; Dublin, Ireland
 LOCATION
 London Festival of Architecture, London, United Kingdom



Photos: David Grandorge



This pavilion was a contribution to the 2015 London Festival of Architecture and is the result of collaboration between three architects' practices. Starting point for the design was the idea that the façade of a house is part of public space. That prompted the suggestion to fashion the south facing façade like a provisional stage backdrop, supported by columns and a steeply sloping roof to the north.

The façade is wide open, with a gallery on the upper floor that derives its regular structure from the red painted timber framework. In front of the façade there is a spacious public square, reminiscent of a market hall. The pavilion's massive concrete pillars correspond to the grey colouring of the corrugated fibre cement sheets that cover its roof.

Dieser Pavillon entstand aus der gemeinschaftlichen Arbeit von drei irischen Büros als Beitrag für das Architektur-Festival in London. Grundlage für den Entwurf war der Gedanke, dass die Fassade eines Hauses Teil des öffentlichen Raums ist. Daraus entwickelte sich die Idee, eine Fassade als Theaterkulisse in Südrichtung zu entwerfen, die von Stützen und einem stark geneigten Dach im Norden gehalten wird.

Die Fassade ist durchlässig gestaltet. Im Obergeschoss befindet sich eine Galerie, die durch die rot gestrichene Holzkonstruktion eine regelmäßige Gliederung erhält. Vor der Fassade breitet sich ein freier, großzügiger öffentlicher Platz aus. Unter dem mit Faserzement-Wellplatten gedeckten Dach entfaltet sich ein Raum, der an eine Markthalle erinnert. Die massiven Betonstützen korrespondieren mit dem Grau der Faserzement-Wellplatten auf dem Dach.

Fruit de la collaboration entre trois bureaux irlandais, le pavillon est une contribution au festival d'architecture de Londres. L'idée selon laquelle la façade d'une maison constitue une partie de l'espace public est à la base du projet et de la conception d'une façade comme coulisse de théâtre, orientée au sud et soutenue par des poteaux et des toitures à forte pente au nord.

La façade est entièrement perméable. L'étage abrite une galerie avec un rythme régulier apporté par l'ossature en bois peinte en rouge. Devant la façade s'ouvre une généreuse place ouverte. Un espace qui rappelle une halle de marché se déploie sous la toiture recouverte de plaques ondulées en fibres-ciment. Les poteaux en béton massifs rappellent le gris des plaques ondulées en fibres-ciment de la toiture.

GERMAN PAVILION AT THE MILAN EXPO 2015

DEUTSCHER PAVILLON AUF DER EXPO MILANO 2015

PAVILLON ALLEMAND DE L'EXPO À MILAN 2015

ARCHITECTS

SCHMIDHUBER, Munich, Germany; Milla & Partner, Stuttgart, Germany

LOCATION

New fair grounds, Milan, Italy

Photos: © SCHMIDHUBER/Milla & Partner/NÜSSLI

The motto chosen for EXPO 2015 was 'Feeding the Planet, Energy for Life'. Milan's elongated exhibition site was to provide a broad platform for discussing themes such as technology, culture, environmental protection, developments regarding sustainability, food safety, and renewable energies. Under the heading 'Fields of Ideas', the German pavilion explored the whole range of topics related to nutrition, modern food production and consumption, with all their positive as well as negative consequences, and was pleading to protect those natural resources and to use them intelligently.

The architects designed a quasi landscape with a gently sloping ramp that leads up to an open platform, with the actual exhibition rooms down below. A restaurant and a terrace at the southwest corner provide a central meeting place for visitors. An all embracing feature of the complex are the expressive membrane roofs growing leaf-like out of the upper level and providing shade for the terrace.

The façade of the exhibition rooms is composed of horizontal fins made of fibre cement panels that are attached to angled steel brackets. The fins are part of the environmental control concept: depending on the position of the sun they can be set at four different angles in order to ensure optimum lighting inside and good natural ventilation at the same time.

The pavilion does not present itself as a monument. However, its shape does impress the spectator at first sight and will be remembered. Its plant-like membrane roofs rise and unfold dynamically from the plinth as their quasi native terrain, which is clad with timber and fibre cement panels.

Die EXPO 2015 stand unter dem Motto „Feeding the Planet, Energy for Life“. Auf dem langgezogenen Gelände der Mailänder Messe sollte den Themen Technologie, Kultur, Umweltschutz, nachhaltige Entwicklung, Nahrungssicherheit und erneuerbare Energien eine breite Diskussionsplattform geboten werden. Unter dem Titel „Fields of Ideas“ widmete sich der deutsche Pavillon den vielfältigen Themen unserer Ernährung, der modernen Lebensmittelproduktion und des Konsums mit allen positiven und negativen Folgen und plädierte für den Schutz und die intelligente Nutzung dieser natürlichen Ressourcen.

Die Architekten entwarfen eine sanft ansteigende Landschaftsebene, unter der sich die Ausstellungsräume befinden. An der Südwest-Ecke öffnen sich ein Restaurant und eine Tribüne zum zentralen Treffpunkt. Verbindendes und prägendes Element sind die expressiven, blattähnlichen Membrandächer, die von der Ausstellungsebene in die Höhe wachsen und auf der Terrassenebene als Schattenspender eingesetzt wurden.

Die Fassade der Ausstellungsräume bilden horizontale Lamellen aus Faserzementpaneelen, die auf Stahlschwertern aufgebracht wurden. Die Lamellen sind teil des Klimakonzeptes: Je nach Sonneneinstrahlung können sie in vier unterschiedlichen Winkelstellungen ausgeklappt werden, so dass eine optimale Belichtung und gleichzeitig eine gute natürliche Belüftung gewährleistet wird.

Der Pavillon will kein Monument sein und doch ist seine Formgebung auf den ersten Blick einprägsam. Die pflanzenähnlichen Membrandächer entfalten sich dynamisch aus dem mit Holz und Faserzementpaneelen bekleideten, bodenständig erscheinenden Sockelbau.

L'EXPO 2015 a été placée sous la devise « Feeding the Planet, Energy for Life ». Le long terrain de la foire milanaise doit abriter une large plate-forme de débat autour des thèmes technologies, culture, protection de l'environnement, développement durable, sécurité d'alimentation et énergies renouvelables. Sous le titre « Fields of Ideas », le pavillon allemand a abordé les multiples thèmes de notre alimentation, de la production moderne de produits alimentaires et de leur consommation, avec toutes les conséquences positives et négatives et plaidé en faveur de la protection et de l'utilisation intelligente de ces ressources naturelles.

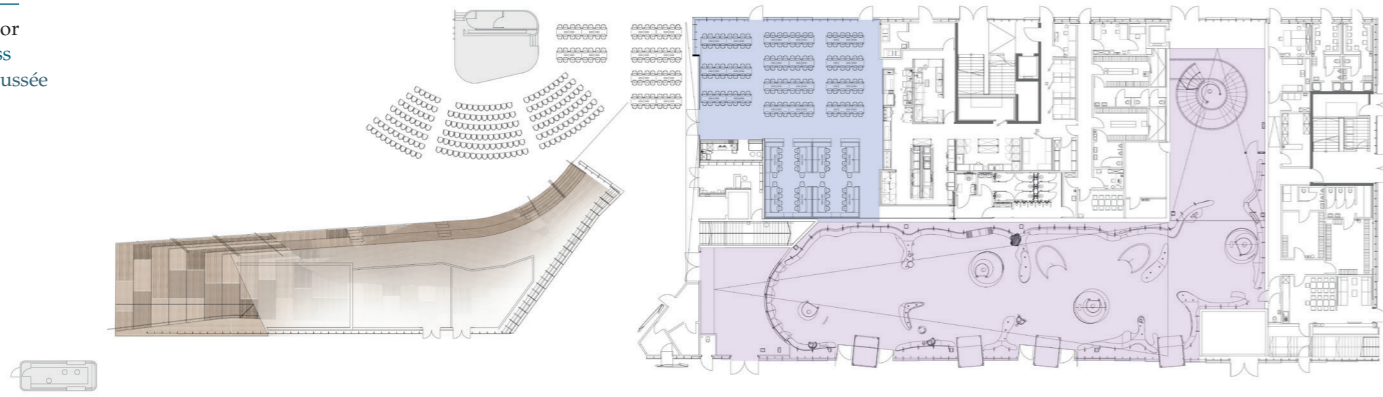
Les architectes ont conçu un plan paysager à faible pente sous lequel se répartissent les salles d'exposition. Un restaurant et une tribune servant de point central de rencontre s'ouvrent à l'angle sud-ouest. Les membranes de toiture expressives et rappelant des feuilles constituent l'élément marquant de liaison ; s'élevant depuis le niveau d'exposition, elles ont été disposées comme des dispositifs d'ombrage.

Des lamelles horizontales en panneaux en fibres-ciment reposant sur des lames métalliques constituent la façade des salles d'exposition. Les lamelles participent au concept climatique : elles peuvent être rabattues selon quatre angles différents en fonction du rayonnement solaire pour offrir un éclairage optimal, mais également une bonne ventilation naturelle.

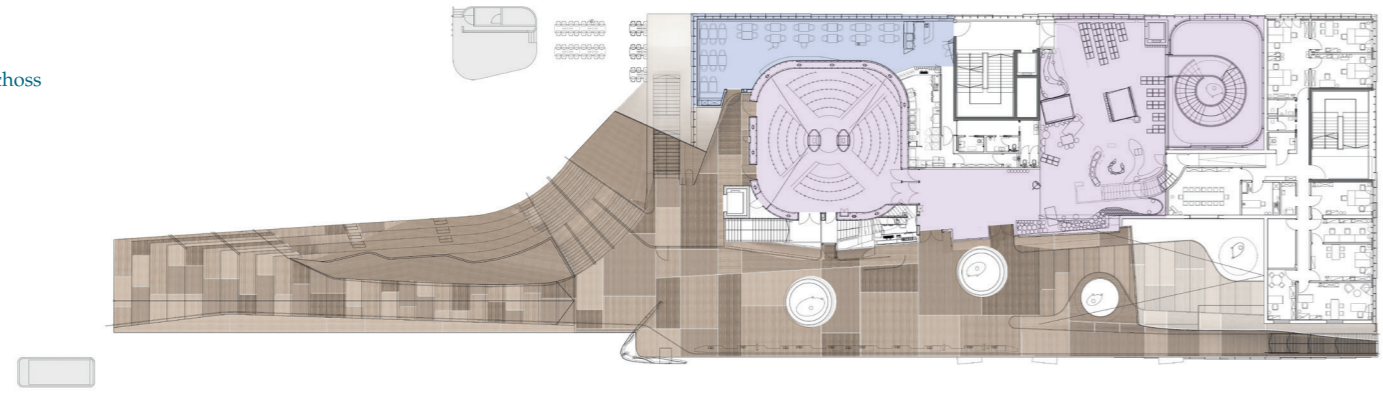
Le pavillon ne tient pas à être un monument, mais sa forme attire pourtant tous les regards. Les toitures en membranes en forme de plantes se déploient de façon dynamique à partir du soubassement ancré et recouvert de panneaux en bois et fibres-ciment.



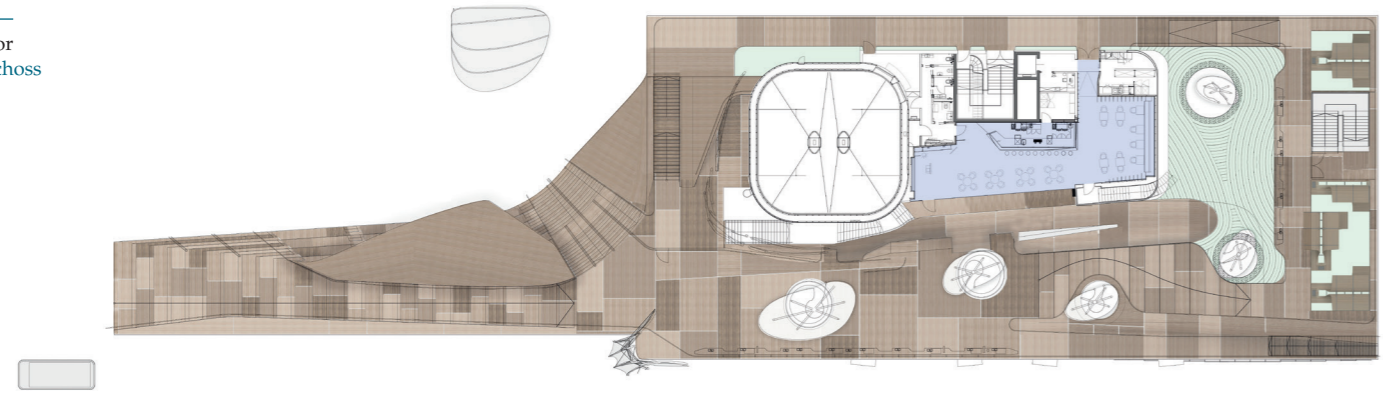
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:750



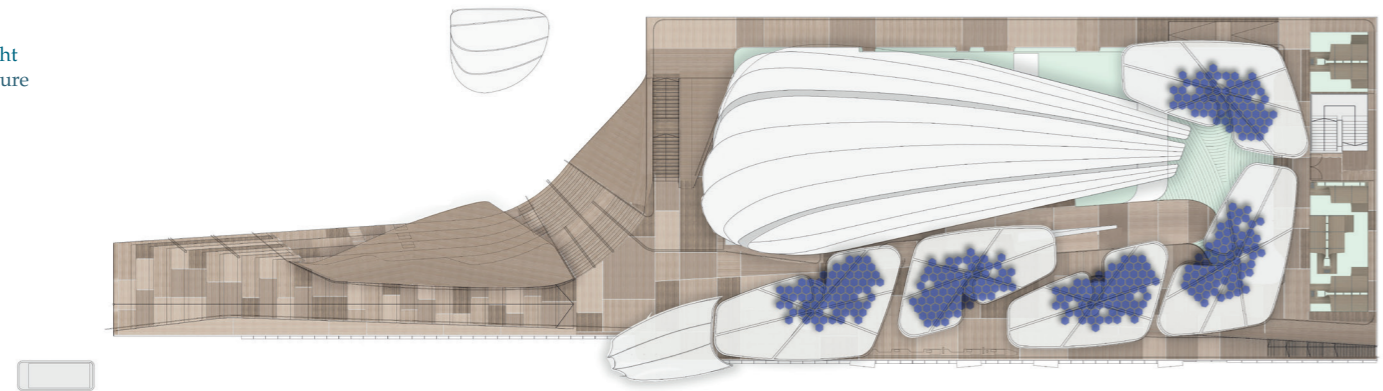
First floor
1. Obergeschoss
1^{er} étage
1:750



Second floor
2. Obergeschoss
2^{ème} étage
1:750



Top View
Dachaufsicht
Plan de toiture
1:750

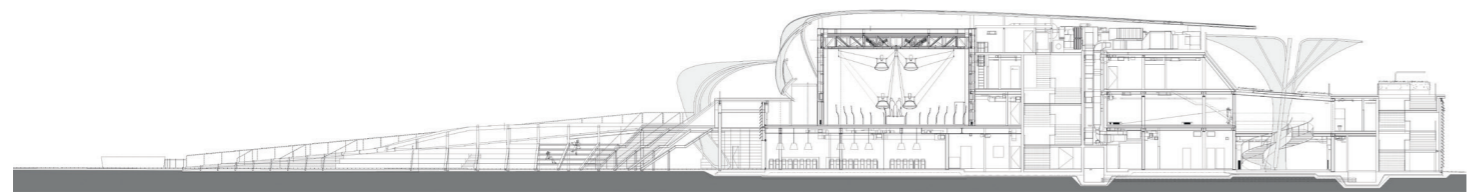


The east and west facing ground floor façades are lined with horizontally mounted adjustable fins of fibre cement panels. Various angled positions reduce the intensity of direct sunlight and facilitate natural ventilation.

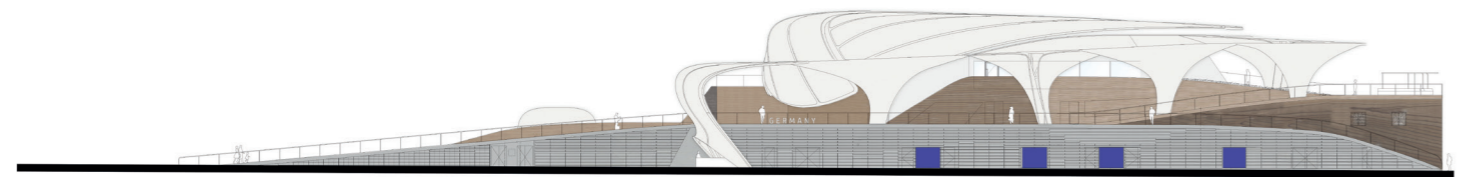
Die Fassaden der Erdgeschosszonen auf der West- und Ostseite wurden mit horizontal verlegten, verstellbaren Lamellen aus Faserzementpaneelen strukturiert. Unterschiedliche Winkelstellungen reduzieren die direkte Sonneneinstrahlung und ermöglichen eine natürliche Belüftung.

Les façades des zones du rez-de-chaussée sur les faces ouest et est ont été structurées avec des lamelles en panneaux en fibres-ciment posées à l'horizontale et réglables. Différents angles limitent le rayonnement solaire direct et autorisent une ventilation naturelle.

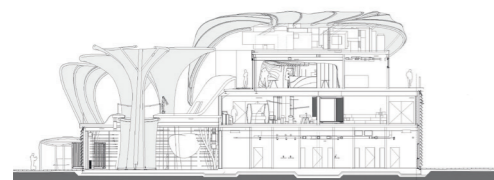




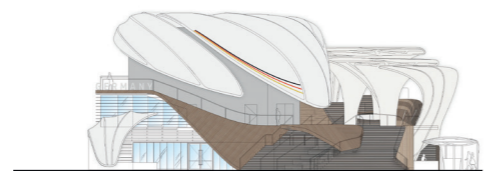
Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:750



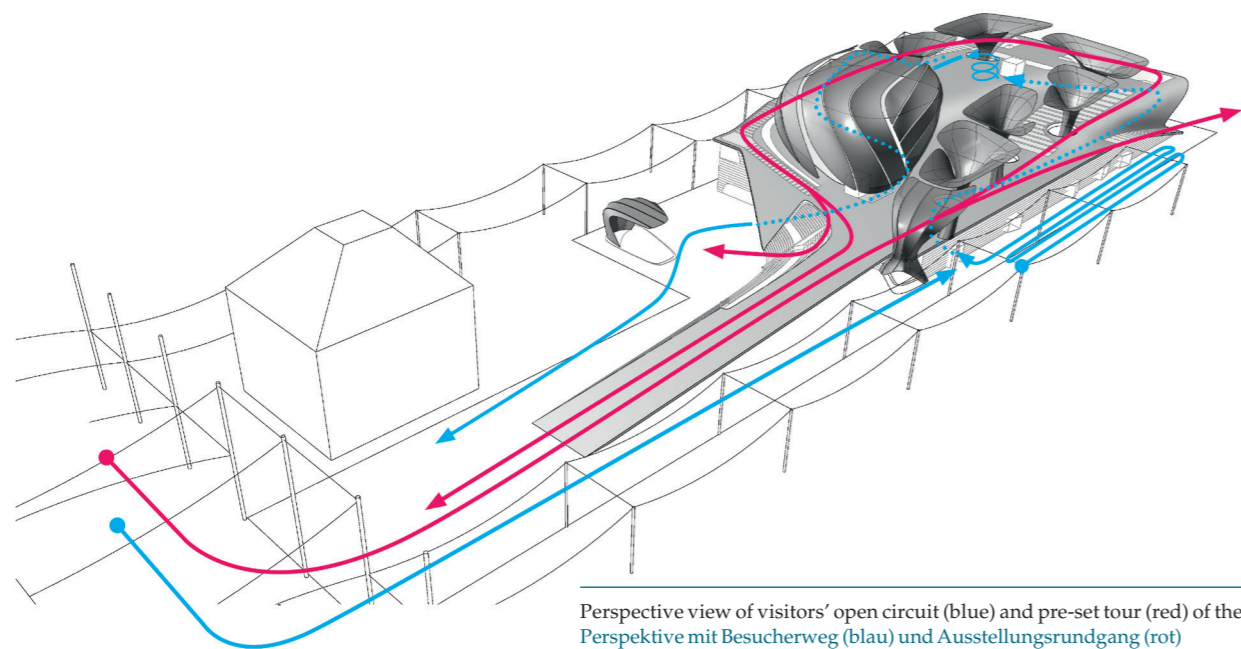
East elevation
Ansicht Ost
Élévation est
1:750



Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:750



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:750



Perspective view of visitors' open circuit (blue) and pre-set tour (red) of the exhibitions
Perspektive mit Besucherweg (blau) und Ausstellungsrundgang (rot)
Perspective avec parcours de visiteurs (bleu) et circuit d'exposition (rouge)



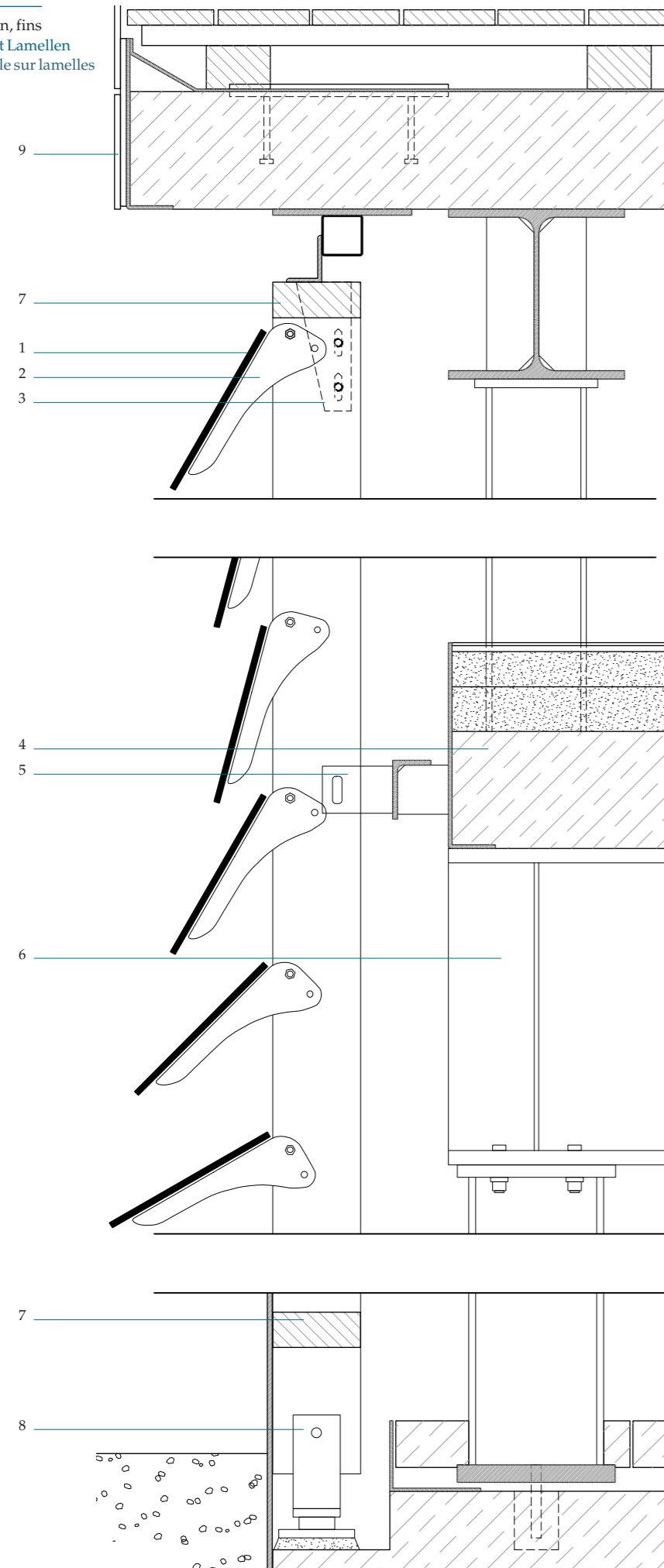
The ramp invites visitors to come straight onto the terrace where membrane roofs grow like giant leaves. The pre-set tour then guides them past those membrane canopies, which are actually rooted on the ground floor below, past the fins of the fibre cement façade, and on through the exhibition.

Über die einladende Rampe gelangten die Besucher direkt auf die Terrasse, aus deren Boden die Membrandächer emporragten. Vorbei an diesen bis ins Erdgeschoss reichenden Membranschirmen und an den Lamellen aus Faserzementpaneelen führte der fest vorgegebene Ausstellungsrundgang durch das Gebäude.

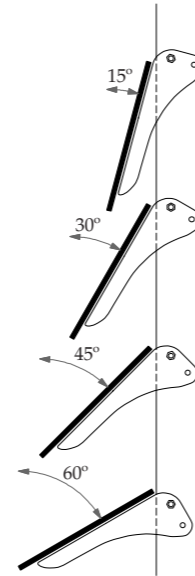
Une rampe accueillante mène directement les visiteurs à la terrasse sur le sol de laquelle les toits-membranes poussent comme des feuilles géantes. Le circuit d'exposition défini à travers le bâtiment passait le long de ces écrans de membrane qui vont jusqu'au rez-de-chaussée et devant les lamelles de la façade à fibrociment.



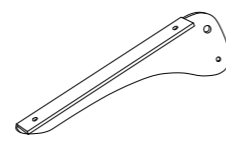
Vertical section, fins
Vertikalschnitt Lamellen
Coupe verticale sur lamelles
1:10



Angled fin positions
Winkelstellungen der Lamellen
Angles d'orientation des lamelles



Perspective view of metal substructure
Perspektive Metallunterkonstruktion
Perspective ossature secondaire métallique



- 1 Fibre cement panel
- 2 Metal substructure
- 3 Steel bracket, milled into laminated truss
- 4 Reinforced concrete floor
- 5 Steel mounting for laminated truss
- 6 Steel girder
- 7 Cross beam, laminated timber
- 8 Steel shoe
- 9 Fascia

- 1 Faserzementpaneel
- 2 Unterkonstruktion, Metall
- 3 Stahlschwert in eingefrästem Leimbinder
- 4 Stahlbetondecke
- 5 Befestigung Leimbinder, Stahl
- 6 Stahlträger
- 7 Querriegel, Leimbinder
- 8 Stahlschuh
- 9 Verblendung

- 1 Panneau en fibres-ciment
- 2 Ossature secondaire en métal
- 3 Lame métallique fixée au treillis laminé
- 4 Plancher en béton armé
- 5 Fixation panneau, acier
- 6 Poutre métallique
- 7 Traverse, panneau
- 8 Pied de poteau
- 9 Parement



The type of façade as well as the materials used contributed to a reduction of primary energy.

A parametric design study established four differently angled positions of the fibre cement panels that guaranteed optimum illumination of the pavilion interior and created an attractive interplay of light and shade.

Sowohl die Art der Fassade als auch die verwendeten Materialien trugen dazu bei, dass der Verbrauch von Primärenergie reduziert werden konnte.

In einem parametrischen Entwurfsprozess wurden vier unterschiedliche Einstellwinkel der Faserzementpaneele ermittelt, die einen optimalen Lichteinfall ins Innere des Pavillons garantieren und ein reizvolles Spiel von Licht und Schatten entstehen lassen.

Aussi bien le type de façade que les matériaux utilisés ont contribué à la réduction de la consommation d'énergie primaire.

Un processus de conception paramétrique a permis de déterminer quatre différents angles de réglage pour les panneaux en fibres-ciment qui optimisent la pénétration de lumière à l'intérieur du pavillon et créent un séduisant jeu d'ombre et de lumière.



PRIVATE HOUSE IN KALMTHOUT

EINFAMILIENHAUS IN KALMTHOUT

MAISON INDIVIDUELLE À KALMTHOUT

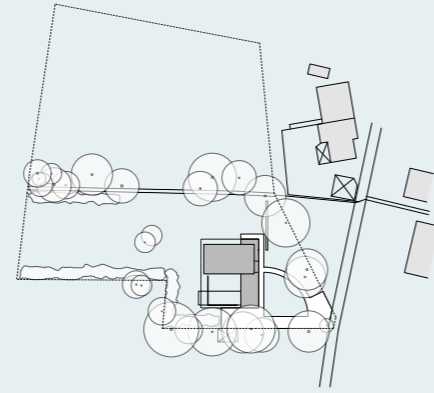
ARCHITECTS

Gert Willemen bvba (eProjecten), Johan Fierens bvba, Kalmthout, Belgium

LOCATION

Kinderwelzijnstraat 20a, Kalmthout, Belgium

Photos: Stefan Jacobs



This family home has been designed for a family of four and is located on a 6000 square metre site in a small community in northwest Belgium.

The design is of two intersecting volumes of different heights. Facing the street there is the garage, clad all-round in grey fibre cement panels. The flat-roofed structure traverses the main superstructure at right angles. Its cladding of vertically structured and equally tall fibre cement panels extends uninterrupted from exterior to interior where the panels have also been used as cladding for the required cupboards and wardrobes. A surrounding wall completes the inner courtyard whose main feature is a pond where rainwater is collected via a projecting water spout.

The building's two-part appearance is further underlined by the generously glazed ground floor which accommodates the open-plan kitchen as well as dining room and lounge. On the outside, living quarters are clad with horizontal timber components and accommodate on the first floor bedrooms and a study. A terrace on the northwest side opens out onto a large private garden. Slate tiles have been used to cover the whole of the ground floor. Their colour resembles that of the fibre cement panels.

What impresses most of all is the consistent link between interior and exterior spaces, an impression underlined by window frames inserted into floors and ceilings, and by the fibre cement panels that carry through from outside to inside and make the ground floor appear as part of the exterior.

Dieses Einfamilienhaus wurde für eine vierköpfige Familie entworfen und steht auf einem 6000 Quadratmeter großen Grundstück in einer kleinen Gemeinde im Nordwesten Belgiens.

Der Entwurf besteht aus zwei sich überschneidenden, unterschiedlich hohen Baukörpern. Den Auftakt bildet die zur Straße orientierte, in grauen Faserzementtafeln gehaltene Garage, die als Flachdachkonstruktion den darüber gesetzten und senkrecht dazu angeordneten Überbau durchsticht. Die senkrecht gegliederten, immer gleich hohen Tafeln aus Faserzement ziehen sich nahtlos vom Außenraum in den Innenraum durch und werden dort als Verkleidung für die benötigten Schränke verwendet. Der durch eine Ummauerung vervollständigte Innenhof wird von einem Teich geprägt, in dem über einen hervorstehenden Wasserspeier das Regenwasser gesammelt wird.

Die Zweiteilung des Gebäudes wird durch den großzügig verglasten Erdgeschossbereich, in dem sich die offene Küche sowie das Esszimmer und Wohnzimmer befinden, noch verstärkt. In dem außen mit waagerechten Holzelementen verkleideten Wohntrakt befinden sich die Schlafräume und ein Arbeitszimmer. Im Nordwesten öffnet sich eine Terrasse zum großen privaten Garten. Im gesamten Erdgeschossbereich wurden Schieferplatten als Bodenbelag verlegt, die in ihrer Farbigkeit den Tafeln aus Faserzement ähnlich sind.

Das gesamte Gebäude beeindruckt durch eine konsequente Verbindung von Innen und Außen. Verstärkt wird dieser Eindruck durch die im Boden und in der Decke versenkten Fensterrahmen und durch die sich vom Außen- in den Innenraum fortsetzenden Faserzementtafeln und Schieferplatten, die das Erdgeschoss fast als Teil des Außenraums erscheinen lassen.

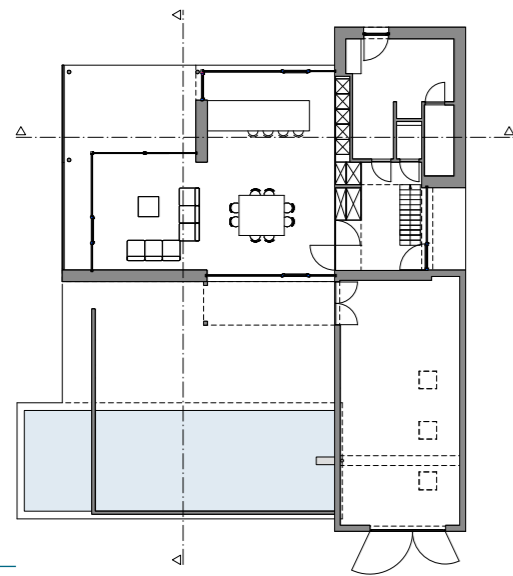
Cette maison individuelle conçue pour une famille de quatre personnes se dresse sur un vaste terrain de 6 000 mètres carrés dans une petite commune au nord-ouest de la Belgique.

Le projet se compose de deux volumétries superposées de différentes hauteurs. Le garage habillé de panneaux gris en fibres-ciment face à la rue attire les regards ; sa construction en toiture plate traverse le volume supérieur perpendiculaire. Les panneaux en fibres-ciment toujours de même hauteur, disposés à la verticale, se prolongent de l'espace extérieur vers l'espace intérieur sous forme de parement pour les nécessaires armoires. Délimitée par un mur, la cour intérieure s'organise autour d'un plan d'eau qui recueille les eaux pluviales via une gargouille.

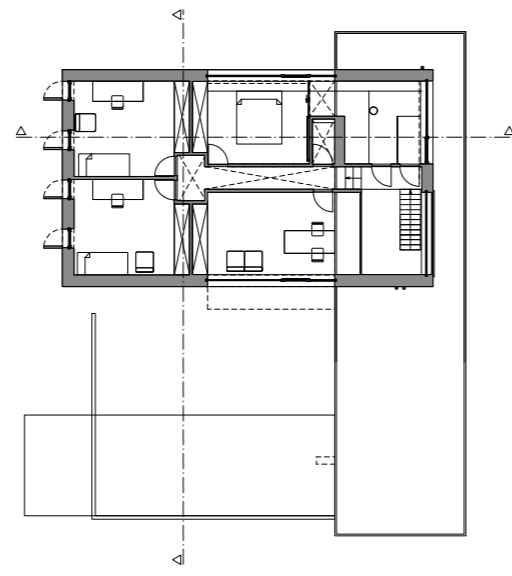
La division en deux du bâtiment est renforcée par l'espace du rez-de-chaussée largement vitré qui abrite la cuisine, ainsi que le salon et le coin repas. Les chambres à coucher et un bureau sont regroupés dans une aile d'habitation recouverte de lames de bois horizontales. Une terrasse s'ouvre au nord-ouest sur un vaste jardin privé. L'ensemble du sol du rez-de-chaussée a été recouvert dalles en ardoises dont la couleur se rapproche des panneaux de fibres-ciment.

L'ensemble du bâtiment impressionne par la relation étroite entre intérieur et extérieur. Cette impression est renforcée par les menuiseries de fenêtres enfoncées dans le sol et le plafond, et par le passage de l'extérieur vers l'intérieur des panneaux en fibres-ciment et des dalles en d'ardoise qui donnent l'impression que le rez-de-chaussée appartient à l'espace extérieur.

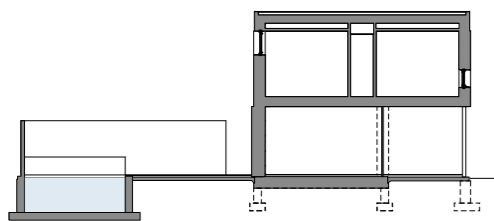




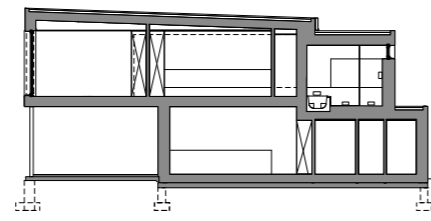
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:300



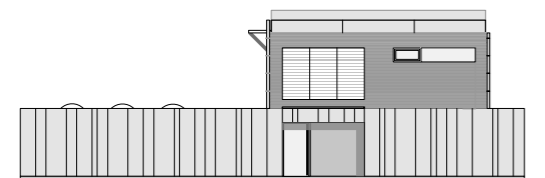
First floor
1. Obergeschoss
Niveau 1
1:300



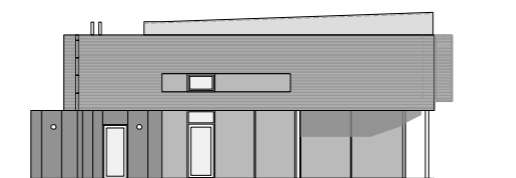
Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:300



Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:300



East elevation
Ansicht Ost
Élévation est
1:300



North elevation
Ansicht Nord
Élévation nord
1:300

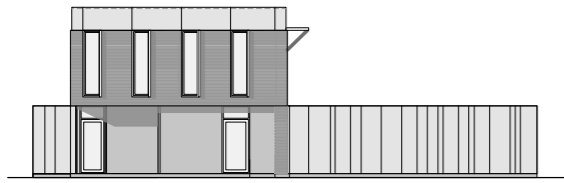


The elongated one-storey volume is set at a right angle to the accommodation unit. It shields the garden from the driveway and also provides a frame for the terrace with its water basin. It is clad with vertical fibre cement panels of varying widths.

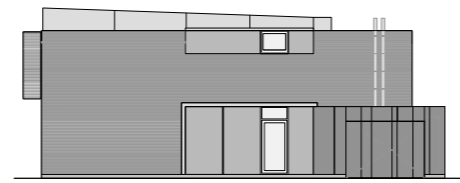
Der senkrecht zum Wohntrakt angeordnete eingeschossige Riegel schottet die Zufahrtsstraße vom Garten ab und fasst die mit einem Wasserbecken ergänzte Terrasse ein. Er ist mit senkrecht stehenden, unterschiedlich breiten Tafeln aus Faserzement bekleidet.

Le volume de plain-pied perpendiculaire à l'aile d'habitation sépare l'allée du jardin et délimite la terrasse complétée par un plan d'eau. Il est recouvert de panneaux verticaux en fibres-ciment de différentes largeurs.



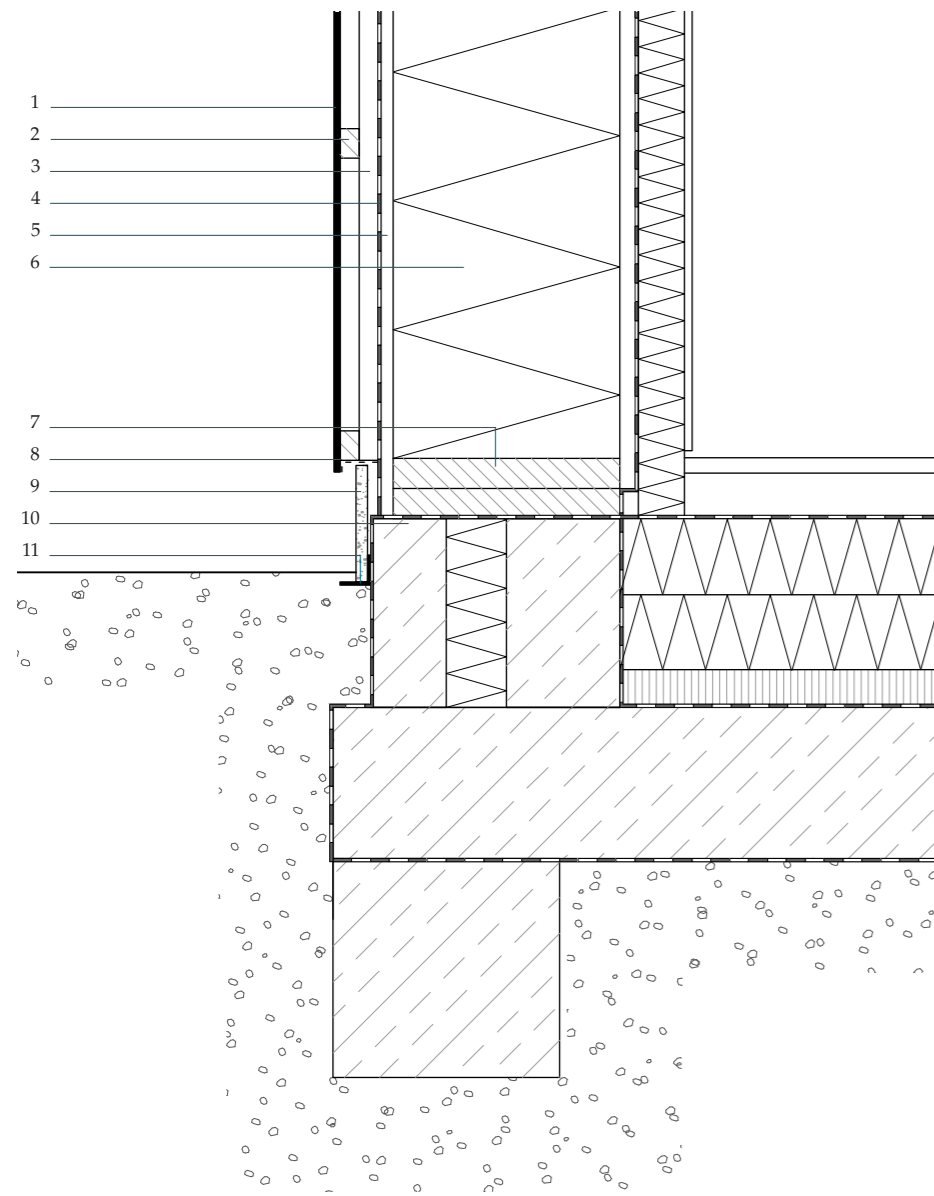


West elevation
Ansicht West
Élévation ouest
1:300



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:300

Vertical section facade, foundations
Vertikalschnitt Fassade, Fundament
Coupe verticale façade, fondation
1:10



- 1 Fibre cement panel, screw mounted
- 2 Support battens, wood
- 3 Counter battens, wood
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Wood fibreboard
- 6 Insulation
- 7 Wooden construction
- 8 Insect mesh
- 9 Natural stone slab
- 10 Concrete block
- 11 Stainless steel bracket

- 1 Faserzementtafel, geschraubt
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 5 Holzfaserplatte
- 6 Dämmung
- 7 Holzkonstruktion
- 8 Insektengitter
- 9 Natursteinplatte
- 10 Betonwerkstein
- 11 Edelstahlwinkel

- 1 Panneau en fibres-ciment, vissé
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 Membrane HPV
- 5 Panneau fibreux
- 6 Isolation
- 7 Construction en bois
- 8 Grillage anti-insectes
- 9 Plaque en pierre naturelle
- 10 Béton reconstitué
- 11 Équerre inox

The fibre cement panels continue on the inside where they feature as the rear wall of the glazed ground floor. The elongated one-storey volume contains various storage facilities as well as the technical installations for the kitchen, access facilities, and the east facing main entrance.

Die Faserzementtafeln setzen sich im Inneren fort und bilden die Rückwand des verglasten Erdgeschossbereichs. In dem eingeschossigen Riegel wurden neben zahlreichen Lagerungsmöglichkeiten die technischen Einrichtungen der Küche, die Erschließung und der im Osten liegende Haupteingang untergebracht.

Les panneaux en fibres-ciment se prolongent à l'intérieur en formant la paroi arrière de la zone vitrée du rez-de-chaussée. L'aile de plain-pied comprend de nombreux locaux de stockage, les équipements techniques de la cuisine, la desserte, mais aussi l'entrée principale à l'est.



PRIVATE HOUSE IN CASTLECONNELL

EINFAMILIENHAUS IN CASTLECONNELL

MAISON INDIVIDUELLE À CASTLECONNELL

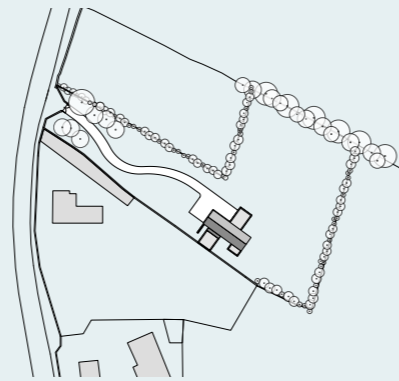
ARCHITECTS

James Corbett Architects (formerly Donoghue Corbett Architects), Limerick, Ireland

LOCATION

Stradbally North, Castleconnell, Co. Limerick, Ireland

Photos: Maria Donoghue & James Corbett



The private house is located in most attractive surroundings north of Limerick. The house has been built right against an existing boundary wall and attached to it.

Strategically placed openings in the façade are intended to proffer glances from and through the building and into the landscape beyond. The north elevation is visible from the street and presents itself largely closed, lending the house a monolithic appearance. The few openings have been judiciously positioned, such as the lounge window where the house adjoins the boundary wall and, on the opposite side, the open garage which offers a framed view of the landscape behind. The south side, by contrast, features large-scale windows and a terrace, thus making best use of the sunlight.

Entrance to the two-storey house is by way of a tract slotted into the main volume. Its clear-cut surfaces are in dark grey like the window frames and the roof so as to contrast with the otherwise predominant white of the exterior render, thereby further enhancing the sharp contours of the façade. The dark fibre cement slates with their smooth surfaces make the roof stand out from the white façade. That impression of clear, precise lines is further intensified by the total lack of roof overhang and the moderately sloping gable roofs of the annexes with the slightly extended, parapet-like upper sections of their exterior walls.

The unambiguously detailed volumes are interlinked on various façade surfaces. Together with a roof that seems delicate and lightweight they lend the building its decidedly graphical appeal.

Das Einfamilienhaus liegt nördlich der Stadt Limerick in einer landschaftlich sehr reizvollen Umgebung. Das Gebäude wurde an eine bestehende Grenzmauer angelehnt und direkt damit verbunden.

Durch gezielte Öffnungen in der Fassade sollen Einblicke und Durchblicke in die Landschaft gewährt werden. Die Nordseite, die von der Straße aus einsehbar ist, wurde weitgehend geschlossen gehalten, was dem Haus eine monolithische Erscheinung verleiht. Die wenigen Öffnungen sind hier gezielt angeordnet, wie das Fenster für das direkt an die Grenzmauer gelegte Wohnzimmer und auf der gegenüberliegenden Seite die offene Garage, die einen gerahmten Blick in die dahinterliegende Landschaft zulässt. Die Südseite hingegen ist mit großflächigen Fenstern und einer Terrasse im Obergeschoss ausgestattet, um das Sonnenlicht optimal nutzen zu können.

Das zweigeschossige Haus wird durch einen in das Volumen geschnittenen Einschnitt betreten. Dessen Schnittflächen sind im Gegensatz zur weiß verputzten Außenhaut, ebenso wie die Fensterrahmen und das Dach, in Dunkelgrau gehalten, was die scharfen Konturen der Fassade deutlich hervortreten lässt. Noch verstärkt wird diese klare, präzise Linienführung durch den Verzicht auf jegliche Dachüberstände und die an der Traufe zurückgesetzten, flach geneigten Satteldächer der Anbauten, deren Attikas etwas überhöht sind. Die dunklen Faserzementplatten geben mit ihrer glatten Oberfläche dem Dach die nötige Eigenständigkeit gegenüber der weißen Fassade.

Die klar ausgearbeiteten Volumen, die auf unterschiedlichen Fassadenebenen miteinander verzahnt sind, in Verbindung dem sehr fein und leicht wirkenden Dach verleihen dem Gebäude eine starke grafische Wirkung.

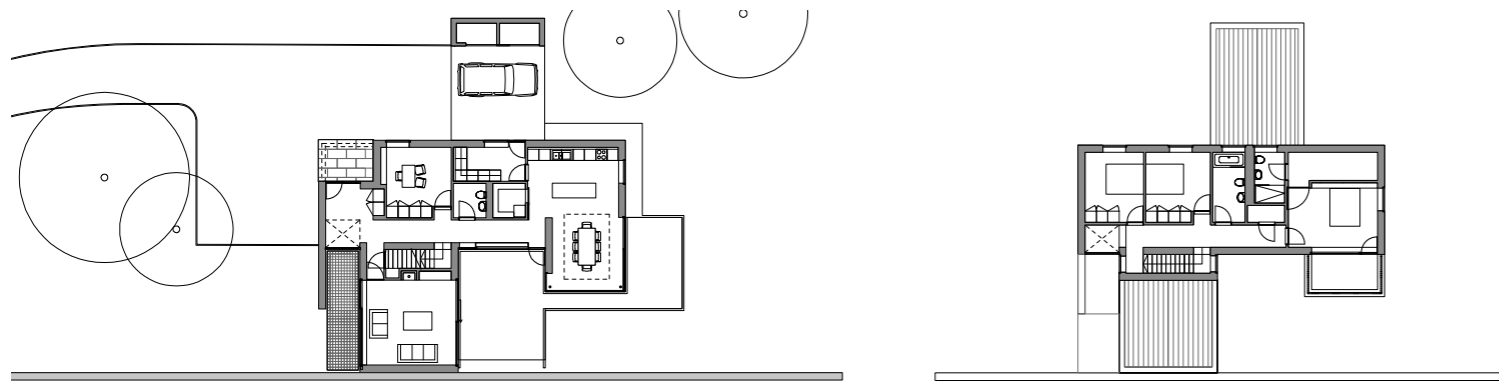
La maison individuelle est située au nord de la ville de Limerick, dans un charmant environnement rural. Le bâtiment s'appuie contre un mur séparatif existant auquel il est directement relié.

Des ouvertures habilement ménagées en façade offrent une perspective choisie et des vues à la fois sur la bâtiment et le paysage situé derrière. La façade nord visible depuis la rue est largement aveugle, ce qui donne un caractère monolithique à la maison. Les rares ouvertures sont ici disposées de façon précise comme la fenêtre de la chambre à coucher juste au niveau du mur séparatif et le garage ouvert du côté opposé avec une vue cadrée sur le paysage à l'arrière. La façade sud comprend au contraire de vastes fenêtres et une terrasse à l'étage pour profiter pleinement de l'ensoleillement.

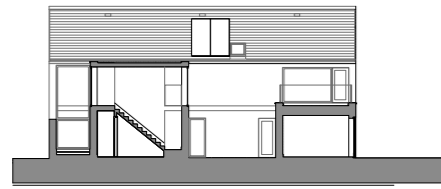
On accède à cette maison à deux niveaux par un retrait pratiqué dans la volumétrie. Contrairement à l'enveloppe enduite en blanc, ses surfaces sont gris foncé, comme les menuiseries de fenêtres et la toiture, pour souligner les contours nets de la façade. Ces lignes précises et claires sont renforcées par l'absence de débords de toiture et par les toitures à deux pans à faible pente, en retrait par rapport au chéneau, des volumes annexes aux acrotères légèrement surélevées. Avec leur surface lisse, les ardoises en fibres-ciment foncées permettent à la toiture de se démarquer de la façade blanche.

En association avec la toiture d'apparence très fine et légère, les différents volumes très lisibles de la façade, imbriqués entre eux sur différents plans, donnent au bâtiment un caractère fortement graphique.

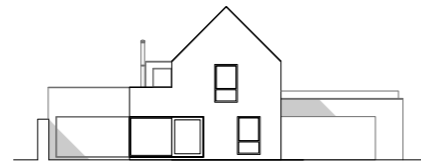




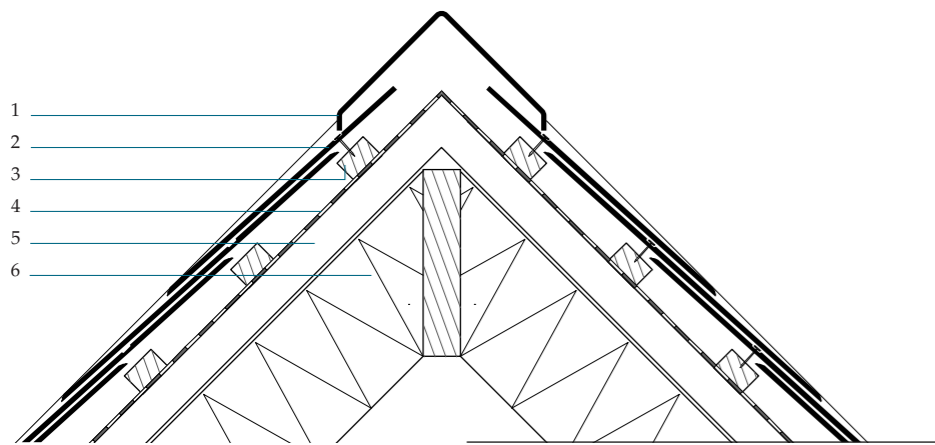
Ground floor & upper floor
Erdgeschoss & Obergeschoss
Rez-de-chaussée & étage
1:400



Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:400



South-East elevation
Ansicht Südost
Élévation sud-est
1:400



Vertical section ridge, concealed gutter
Vertikalschnitt First, Traufe
Coupe verticale faîte, chéneau
1:10

- 1 Ridge capping, fibre cement
- 2 Fibre cement slates
- 3 Support battens, wood
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Counter battens, wood
- 6 Thermal insulation
- 7 Insect mesh
- 8 Gutter

- 1 Firstabschluss, Faserzement
- 2 Faserzement-Dachplatte
- 3 Traglattung, Holz
- 4 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 5 Konterlattung, Holz
- 6 Dämmung
- 7 Insektengitter
- 8 Regenrinne

- 1 Extrémité de faîtage, fibres-ciment
- 2 Ardoises en fibres-ciment
- 3 Lattage porteur, bois
- 4 Membrane HPV
- 5 Contre-lattage, bois
- 6 Isolation
- 7 Grillage anti-insectes
- 8 Chéneau



Two contrasting colours characterise this private house, the white rendered exterior walls and anthracite coloured window frames and fibre cement slates on the roof. In order not to detract from the additive design concept of this house the roof is without any overhang and the gutters have been integrated into the roof surface.

Das Einfamilienhaus wird durch zwei kontrastierende Farbgebungen geprägt: weiß verputzte Außenwände sowie anthrazitfarbene Fensterrahmen und Faserzementplatten für das Dach. Um den über Addition entworfenen Baukörper in seiner Klarheit nicht zu stören, wurde das Dach ohne Überstände geplant und die Regenrinne in die Dachfläche integriert.

Cette maison individuelle est caractérisée par deux couleurs contrastées : des parois extérieures enduites en blanc d'une part et des menuiseries de fenêtres et des ardoises en fibres-ciment de toiture de couleur anthracite d'autre part. Afin de ne pas perturber la clarté de la volumétrie conçue de façon additive, la toiture ne présente pas de débord et le chéneau a été intégré dans le plan de toiture.



SCHOOL IN ANVAING

SCHULE IN ANVAING

ÉCOLE À ANVAING

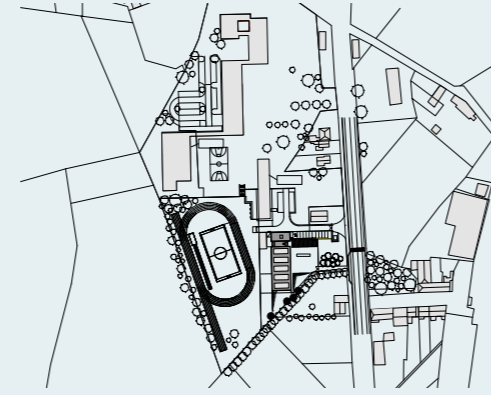
ARCHITECTS

Architectes Luc Moulin & Associés, Tournai, Belgium

LOCATION

Chaussée de Renaix, 58A, Anvaing, Belgium

Photos: Marcel Van Coile



The French-Dutch primary school and its associated nursery school needed a new building that would be flexible enough to adjust to the continually changing pupil numbers. In view of the limited budget on the one hand and high expectations for cost-conscious consumption of primary energy on the other, the architects decided to use a great deal of pre-fabricated components in order to minimise both building costs and construction time.

The building was completed in less than two years and has been located on an eastward sloping site in such a way that the different levels cause no hindrance. The two four-storey volumes are each clad with different materials and linked by a glazed staircase. On its east side the fully glazed ground floor opens out onto a large schoolyard complete with bicycle storage facilities while a sports ground adjoins the building to the west.

The smaller sideways wing is timber clad and accommodates service rooms and installations as well as the lift. The main building contains classrooms and conference rooms that allow for flexibility in the manner they are used. On its longitudinal elevations it is clad with fibre cement slates whose characteristic structure lessens the visual impact of this large volume. The two south-facing façades project slightly from the building and create an impression of wall slabs hovering above ground.

The positioning of the windows, the use of fibre cement slates and, last but not least, the colouring of the window reveals all combine to generate a lively façade structure.

Für die französisch-niederländische Grundschule mit Kindergarten wurde ein neues Gebäude benötigt, das flexibel auf die sich ständig verändernden Schülerzahlen reagieren kann. Aufgrund eines begrenzten Budgets bei gleichzeitig hohen Anforderungen an einen energetisch sparsamen Betrieb entschieden sich die Architekten für ein hohes Maß an vorgefertigten Bauteilen, um die Baukosten und die Bauzeit zu minimieren.

Das in weniger als zwei Jahren fertig gestellte Gebäude liegt auf einem nach Osten abfallenden Grundstück, auf dem es so platziert wurde, dass der Höhenversprung kein Hindernis darstellt. Es ist in zwei mit jeweils unterschiedlichen Materialien bekleidete, viergeschossige Volumen aufgeteilt, die über ein verglastes Treppenhaus miteinander verbunden sind. Die Schule öffnet sich im voll verglasten Erdgeschoss auf der Ostseite zu einem großen Pausenhof mit Fahrradabstellplätzen, während auf der Westseite direkt angrenzend ein Sportplatz liegt.

In dem kleineren, mit Holz verkleideten Nebentrakt sind die Versorgungsräume, Sanitäreinrichtungen und der Aufzug untergebracht. Der Haupttrakt beinhaltet Klassenzimmer und Versammlungsräume, die flexibel schaltbar sind. Letzterer wurde an seinen langen Seiten mit Faserzementfassadenplatten bekleidet, die durch ihre typische Struktur dem großen Volumen seine Massivität nehmen. An ihrer Südseite stehen die beiden Längsseiten etwas hervor und erzeugen den Effekt schwebender Wandscheiben.

Sowohl die Fensteranordnung als auch der Einsatz der Faserzementfassadenplatten und nicht zuletzt die farbigen Akzente in den Laibungen der Fenster sorgen für eine abwechslungsreiche Gliederung der Fassade.

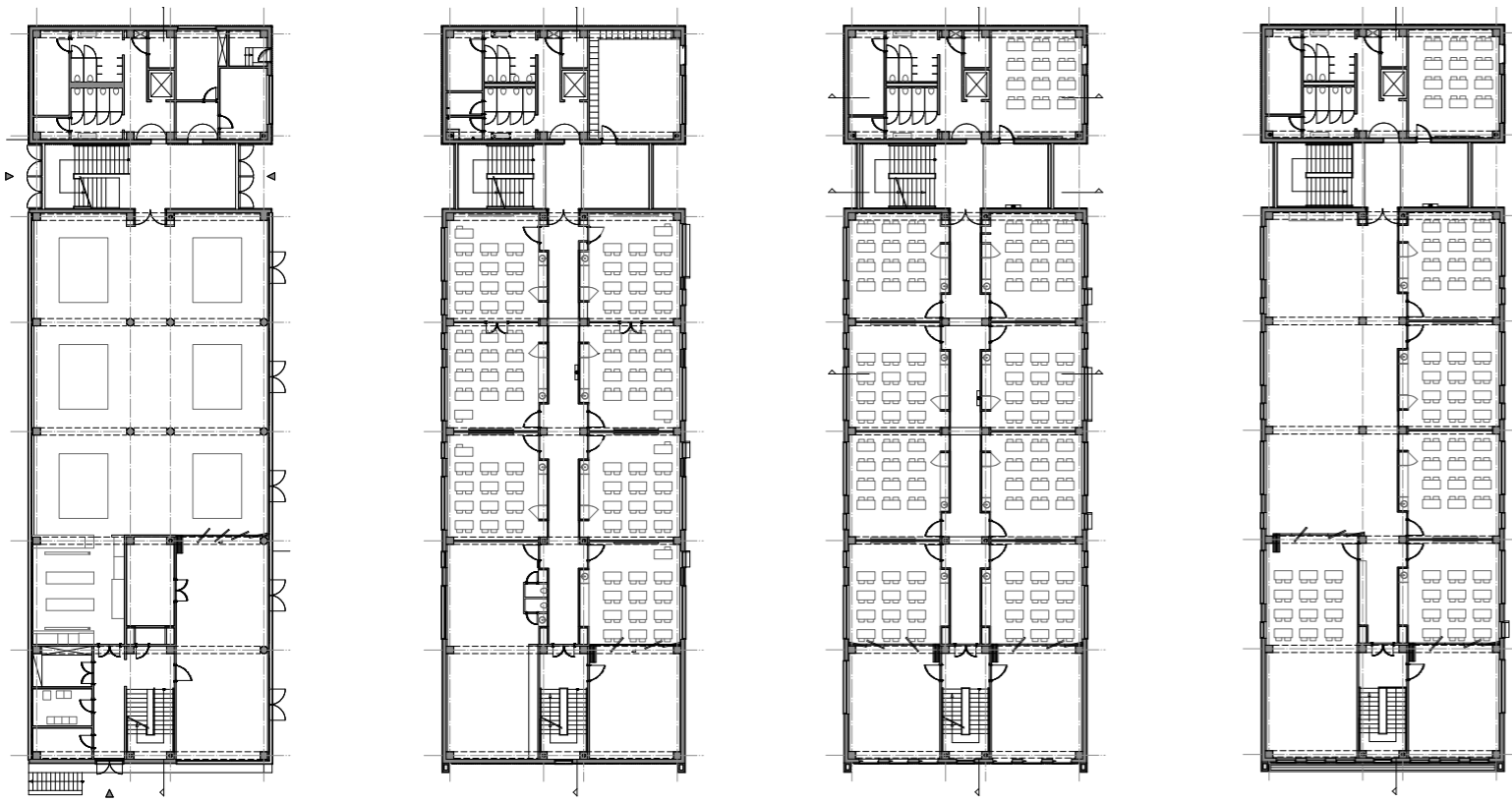
Un nouveau bâtiment pouvant s'adapter de façon flexible à l'augmentation du nombre d'élèves devait être construit pour l'école primaire franco-néerlandaise et l'école maternelle. Le budget limité et les exigences élevées en matière de consommation énergétique ont entraîné les architectes à un degré élevé de préfabrication pour diminuer les coûts et la durée de chantier.

Le bâtiment construit en moins de deux années a été placé sur un terrain en pente vers l'est de telle sorte que le décalage de niveau ne représente pas un obstacle. Il est divisé en deux volumes de quatre niveaux recouverts de différents matériaux et reliés entre eux par une cage d'escalier vitrée. Côté est, l'école s'ouvre par un rez-de-chaussée entièrement vitré sur une généreuse salle de récréation avec des abris à vélos, tandis que la façade ouest borde un terrain de sport.

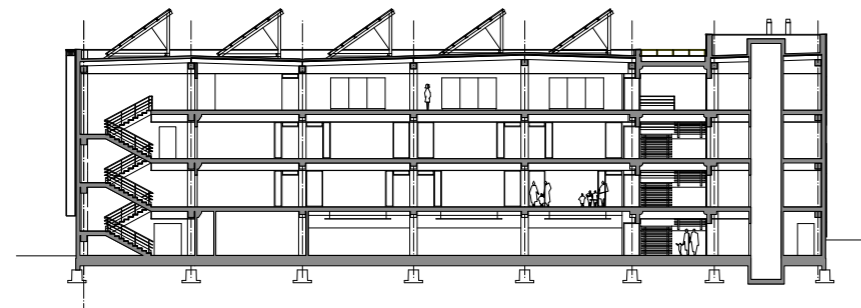
La petite aile annexe habillée de bois regroupe des locaux d'approvisionnement, des sanitaires et l'ascenseur. L'aile principale abrite des salles de classe et des salles de réunions qui peuvent être regroupées de façon flexible. Ces façades principales ont été habillées d'ardoises en fibres-ciment qui reprennent par leur structure typique la massivité de l'importante volumétrie. Côté sud, les longues façades pignons sont légèrement avancées et produisent l'effet de plaques murales flottantes.

La disposition des fenêtres, le recours à des ardoises en fibres-ciment, mais également les accents colorés dans les embrasures de fenêtres enrichissent le rythme de la façade.





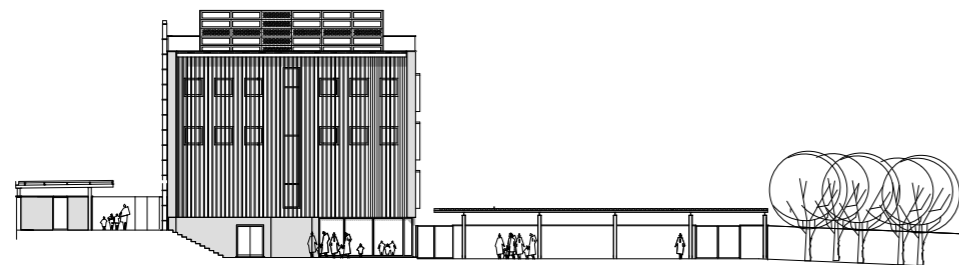
Ground floor, first floor, second floor, third floor
 Erdgeschoss, 1. Obergeschoss, 2. Obergeschoss, 3. Obergeschoss
 Rez-de-chaussée, 1er, 2ème et 3ème étages
 1:500



Longitudinal section
 Längsschnitt
 Coupe longitudinale
 1:500



East elevation
 Ansicht Ost
 Élévation est
 1:500



South elevation
 Ansicht Süd
 Élévation sud
 1:500



The school building is based on a grid of support columns and its layout incorporates a large school yard which has been designed for optimum use and can be easily supervised. The two main functions of the volumes are apparent from the outside. While the main entrance is located in the fully glazed intermediate block, all service installations are contained in the timber clad block to the north.

The teaching rooms are all located in the main building with its cladding of small-scale anthracite coloured fibre cement slates.

Das freistehende Schulgebäude mit dem auf einem Stützenraster aufgebauten Grundriss schließt vor sich einen großen, optimal nutzbaren und gut überschaubaren Schulhof ein. Nach außen wurden die Volumen nach ihren Hauptfunktionen unterteilt. Während die Haupteinschließung in einem mit Glas eingehüllten Zwischentrakt zu finden ist, wurden sämtliche Versorgungseinrichtungen in den nördlichen Trakt mit Holzverkleidung gelegt.

Das mit kleinformatischen und anthrazitfarbenen Faserzementplatten bekleidete große Volumen beinhaltet sämtliche Lehrräume.

Avec son plan respectant une trame de poteaux, l'établissement scolaire isolé s'ouvre sur une généreuse cour de récréation utilisable de façon optimale et facile à surveiller. Les principales fonctions des volumes s'expriment à l'extérieur. Tandis que la principale dessert se trouve dans une aile intermédiaire enveloppée de verre, tous les équipements d'approvisionnement ont été regroupés dans l'aile nord recouverte de bois.

L'importante volumétrie habillée d'ardoises en fibres-ciment de petit format et de couleur anthracite abrite l'ensemble des salles de cours.





In order to lessen the visual impact of this large volume the ground floor has been fully glazed, and both longitudinal elevations feature characteristic projections at their south facing corners. That way the two façades which are both clad with fibre cement slates appear like two wall slabs that define the space for daily school life to take place in between.

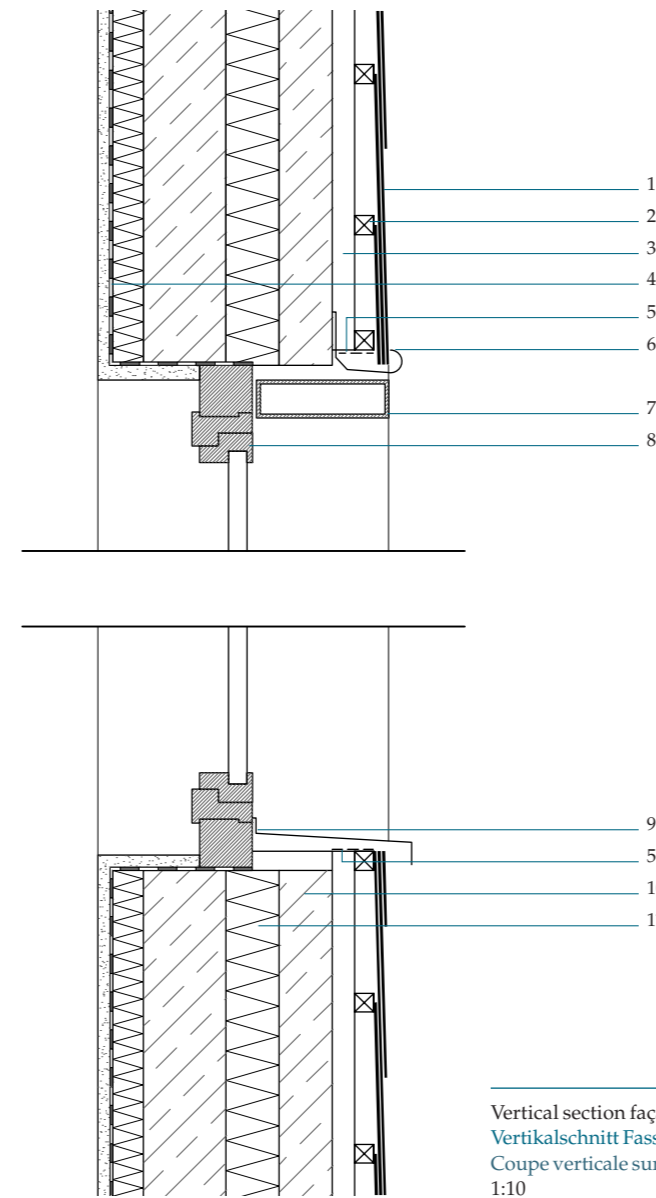
The fibre cement slates are mounted on a wooden subframe. Their colour corresponds to that of the window reveals. Owing to an alternating pattern of elongated windows set at right angles vertically and horizontally to one another, the façade looks anything but monotonous.

Um dem Volumen seine Massivität zu nehmen, wurde einerseits das Erdgeschoss verglast, andererseits wurden die Längsseiten des großen Volumens an ihrem südlichen Ende überstehend ausgebildet. So erscheinen die mit Faserzementplatten bekleideten Fassaden als zwei Wandscheiben, zwischen denen sich das Schulleben abspielt.

Die auf einer Holzunterkonstruktion angebrachten Platten aus Faserzement korrespondieren mit den gleichfarbigen Fensterrahmen. Durch die länglichen, immer senkrecht zueinander versetzten Fenster erscheint die Fassade aber nicht monoton.

Pour diminuer l'impression de massivité de la volumétrie, le rez-de-chaussée a été vitré, tandis que les façades longitudinales du grand volume ont été conçues avec un dépasement à leur extrémité sud. Les façades recouvertes d'ardoises en fibres-ciment ressemblent ainsi à deux plaques murales entre lesquelles se déroule la vie scolaire.

Les ardoises en fibres-ciment fixées sur une ossature secondaire en bois correspondent aux menuiseries de fenêtres de même couleur. Les longues fenêtres toujours décalées dans le sens vertical empêchent la façade de devenir monotone.

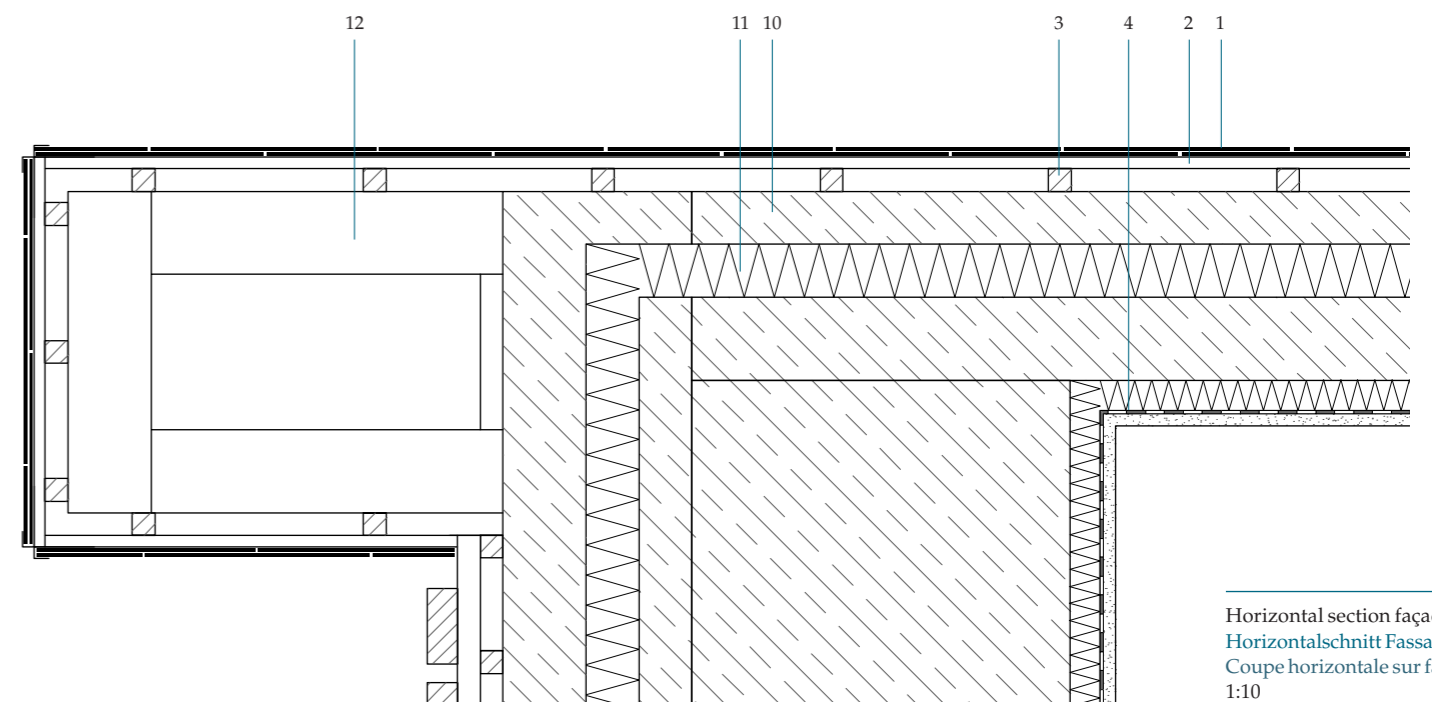


- 1 Fibre cement slates
- 2 Support battens, wood
- 3 Counter battens, wood
- 4 Vapour barrier
- 5 Insect mesh
- 6 Metal cover plate
- 7 Reveal component, aluminium
- 8 Metal framed window
- 9 Cover plate/window sill
- 10 Reinforced concrete, prefabricated
- 11 Thermal insulation
- 12 Timber construction

- 1 Faserzement-Fassadenplatten
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Dampfsperre
- 5 Insektengitter
- 6 Abschlussblech
- 7 Laibungselement, Aluminium
- 8 Metallfenster
- 9 Abdeckblech/Fensterbank
- 10 Stahlbetonkonstruktion, vorgefertigt
- 11 Dämmung
- 12 Holzkonstruktion

- 1 Ardoises en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 pare vapeur
- 5 Grillage anti-insectes
- 6 Tôle de finition
- 7 Élément d'embranchement, aluminium
- 8 Fenêtre métallique
- 9 Tôle d'habillage/ appui de fenêtre
- 10 Ossature en béton armé, préfabriqué
- 11 Isolation
- 12 Construction en bois

Vertical section façade, window
Vertikalschnitt Fassade, Fenster
Coupe verticale sur façade, fenêtre
1:10



Horizontal section façade
Horizontalschnitt Fassade
Coupe horizontale sur façade
1:10

STUDIOS IN SUFFOLK ATELIERS IN SUFFOLK ATELIERS DANS LE SUFFOLK

ARCHITECTS

SOUP Architects Ltd, London-Guernsey, United Kingdom

LOCATION

Aldeburgh, Suffolk, United Kingdom

Photos: Peter Cook



On a plot characterised largely by tall old trees, two studios were to be built close to the existing private house to be used as a retreat, and without being overlooked by their neighbours.

The result are two units raised above ground whose slightly angled exterior walls and small projecting bays lend it an interesting dynamism in that the buildings seem to delineate a curve. One important aim of the design was to make optimum use of natural light while avoiding incandescence of direct sunlight. That's why the short east and west elevations have been fully glazed and the bays fitted with floor-to-ceiling windows that offer framed views of the large garden.

While white painted chipboard line inside surfaces, corrugated fibre cement sheets were deliberately chosen for the outer skin. The owners' family history is closely linked to the construction of corrugated metal buildings during the early 20th century. Furthermore, buildings in the Suffolk area incorporate a good deal of corrugated materials, and hence the modern variant was chosen. Corrugated fibre cement sheets provide the link to traditional building styles while their plain black and matt surfaces lend the façade its modern appeal.

The skilful grouping of the buildings that seem to hover above ground, the filigree looks of their window frames, the use of dark corrugated fibre cement sheets and the white painted interior all combine to create an ensemble which, by itself as well as by the successful integration into the garden, has no equal.

Auf einem Grundstück, das vor allem durch hohe, alte Bäume geprägt ist, sollten nahe dem Wohnhaus zwei multifunktionale Ateliers entstehen, die als ein Refugium dienen und von den Nachbargrundstücken nicht einsehbar sind.

Das Ergebnis sind zwei erhöht liegende Körper, die durch leicht abgewinkelte Außenwände und kleine, ausgestellte Erker eine interessante Dynamik erhalten; die Gebäude scheinen eine Kurve zu beschreiben. Bei der Ausformung der Ateliers war es wichtig, natürliches Licht optimal auszunutzen, während direkte Sonneneinstrahlung vermieden werden sollte. So wurden die kurzen Ost- und Westseiten der Baukörper voll verglast sowie die Erker mit einem raumhohen Fenster versehen. Dadurch ergeben sich gerahmte Blicke in den großen Garten.

Während im Inneren weiß gestrichene Holzspanplatten verwendet wurden, entschied man sich bei der Außenhaut bewusst für Faserzement-Wellplatten. Die Geschichte der Bauherrenfamilie ist eng mit dem Bau von Wellblech-Gebäuden im frühen 20. Jahrhundert verbunden. Hinzu kommt, dass in der Gegend um Suffolk viel mit gewellten Materialien an Häusern gearbeitet wurde. Man entschied sich daher für die moderne Variante: Faserzement-Wellplatten stellen den Bezug zur Bautradition her, die klare mattschwarze Einfärbung lässt die Fassade modern erscheinen.

Die geschickte Anordnung der scheinbar über dem Boden schwebenden Gebäude, die filigran wirkenden Fensterrahmen sowie der Einsatz von dunklen Faserzement-Wellplatten in Kombination mit dem weiß gehaltenen Innenraum lassen ein Ensemble entstehen, das sowohl in seiner Eigenständigkeit als auch in der gelungenen Einbindung des Gartens Seinesgleichen sucht.

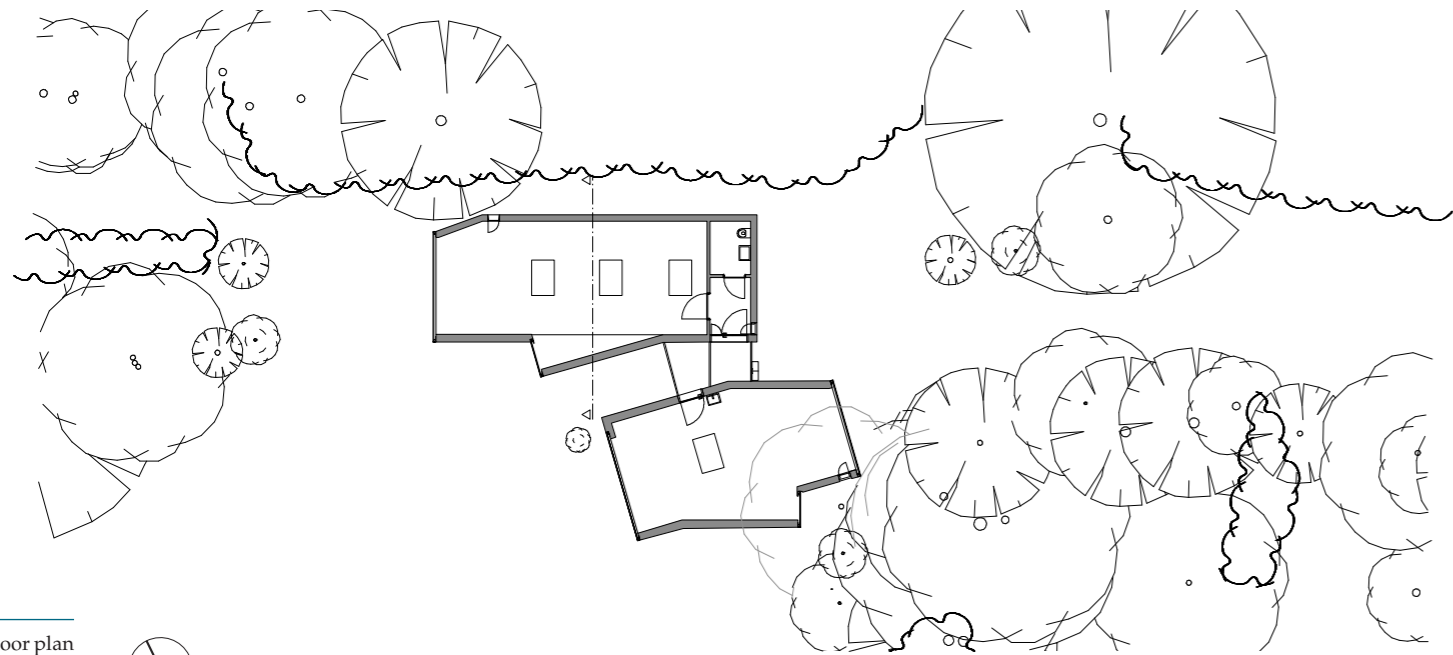
C'est sur un terrain marqué par de grands et vieux arbres qu'ont été construits près de la maison d'habitation deux ateliers polyvalents qui servent de refuge tout en restant invisibles depuis les parcelles voisines.

Le résultat consiste en deux volumes qui engendrent une intéressante par des parois extérieures légèrement pliées et de petites niches exposées; les bâtiments semblent décrire une courbe. Il convenait lors de la conception de l'atelier d'optimiser l'éclairage naturel tout en évitant le rayonnement solaire direct. Les petites façades est et ouest des bâtiments ont donc été entièrement vitrées et les niches munies d'une fenêtre toute hauteur. Ce dispositif offre une vue sur le grand jardin.

Alors que des panneaux de particules peints en blanc dominent l'intérieur, le choix s'est porté sur des plaques ondulées en fibres-ciment pour l'enveloppe extérieure. L'histoire de la famille du maître d'ouvrage est étroitement liée à la construction de bâtiments en tôle ondulée au début du 20ème siècle. À cela s'ajoute le fait que les maisons de la région du Suffolk ont été souvent construites à partir de matériaux ondulés. La variante moderne a par conséquent été retenue: des plaques ondulées en fibres-ciment font référence à la construction traditionnelle tandis que la couleur noire mate et lisible apporte un caractère moderne aux façades.

La disposition habile des bâtiments qui semblent flotter au-dessus du sol, les menuiseries de fenêtre filigrane, ainsi que l'utilisation de plaques ondulées en fibres-ciment foncé associées à un aménagement intérieur en blanc aboutissent à un ensemble qui, aussi bien par son caractère autonome que par la relation réussie au jardin, est sans équivalent.





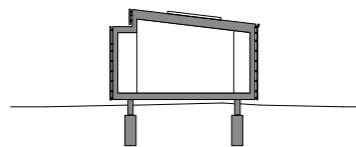
Floor plan
Grundriss
Plan
1:300



West and east elevation
Ansicht West und Ost
Élévations ouest et est
1:300



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:300



Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:300

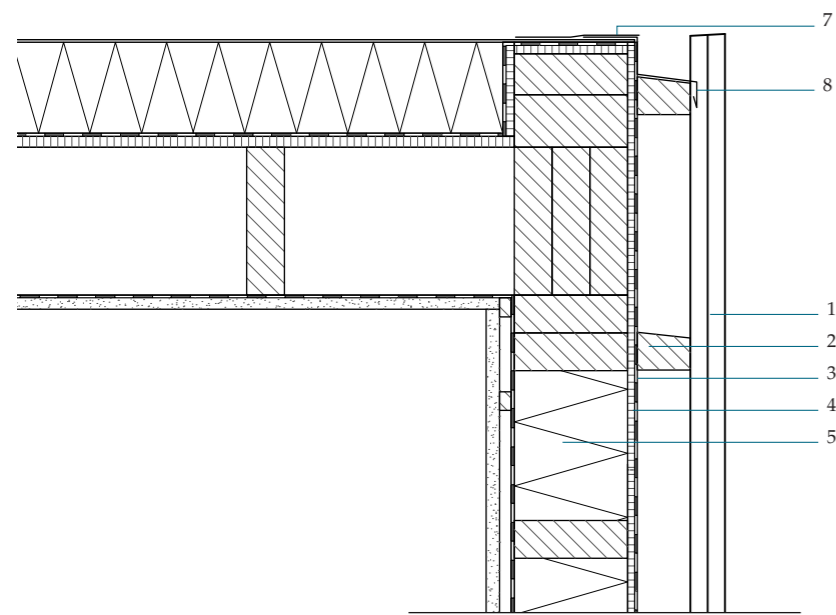


The two studios are set on stilts so as to be in as little contact with the terrain as possible and make the buildings seem to hover above ground. A wide gap between the corrugated fibre cement sheets and the ground further enhances that impression.

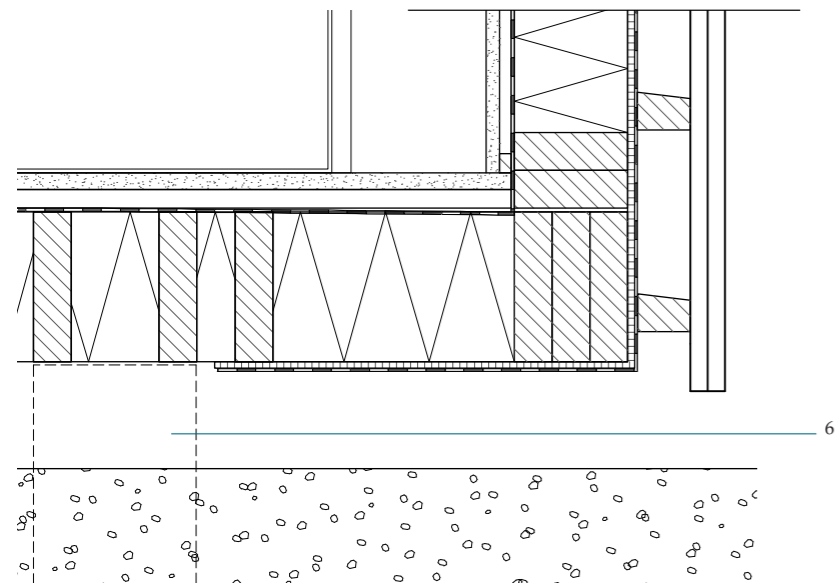
Die zwei Ateliers wurden auf Stützen gestellt, damit so wenig Erreich wie möglich berührt wird. Dies lässt die Gebäude scheinbar über dem Boden schweben. Eine breite Fuge zwischen Faserzement-Wellplatte und Boden verstärkt diesen Eindruck noch.

Les deux ateliers reposent sur des poteaux pour être le moins possible en contact avec la terre. Les bâtiments semblent ainsi léviter au-dessus du sol. Cette impression est renforcée par l'important espacement entre la plaque ondulée en fibres-ciment et le sol.





- 1 Corrugated fibre cement sheets
- 2 Horizontal support battens
- 3 Vapour permeable membrane
- 4 Chipboard
- 5 Timber-frame construction with thermal insulation
- 6 Concrete pillar
- 7 Metal cover plate
- 8 Metal drip plate
- 9 Steel girder
- 10 Gutter

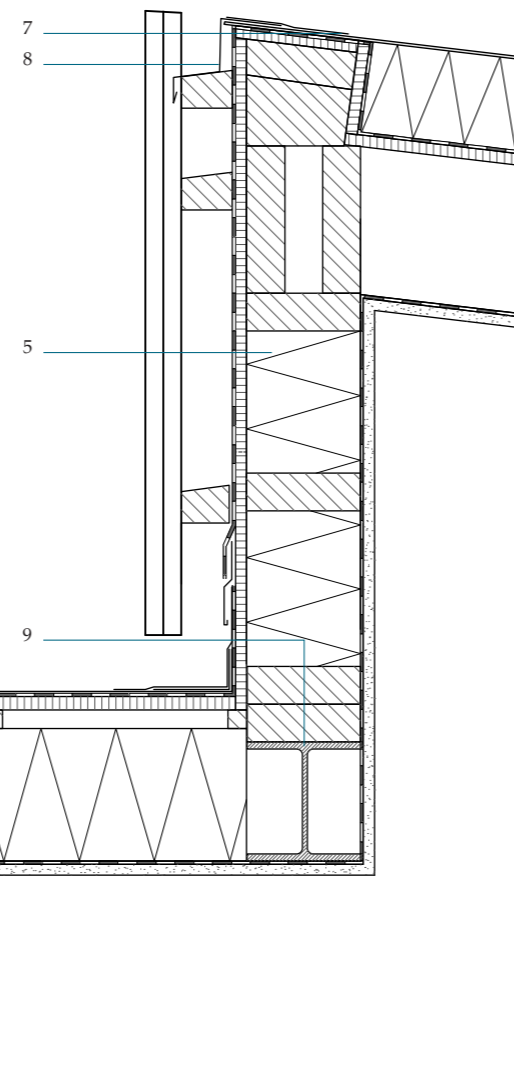


- 1 Faserzement-Wellplatte
- 2 Horizontale Traglattung
- 3 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 4 Spanplatte
- 5 Holzkonstruktion mit Dämmung
- 6 Betonpfeiler
- 7 Abdeckblech
- 8 Regenschutzblech
- 9 Stahlträger
- 10 Regenrinne

- 1 Plaque ondulée en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur horizontal
- 3 Membrane HPV
- 4 Panneau de particules
- 5 Ossature bois avec isolation
- 6 Poteau béton
- 7 Tôle d'habillage
- 8 Tôle de protection contre la pluie
- 9 Poutre métallique
- 10 Chéneau

Vertical section facade
Vertikalschnitt Fassade
Coupe verticale façade
1:10

Vertical section roof, facade
Vertikalschnitt Dach, Fassade
Coupe verticale toiture, façade
1:10



All east- and west-facing façades have been furnished with floor-to-ceiling windows set in very slim frames. The wide, black surrounds of the panes disguise the construction and as such serve as a structural detail. They also provide the visual link to the black, matt-finished corrugated fibre cement sheets.

Corrugated fibre cement sheets have been used consistently on all façades. Where possible, the gutters are concealed in order to keep the overall appearance as unperturbed as possible

Alle in Ost- und Westrichtung zeigenden Fassaden wurden mit raumhohen Fenstern mit sehr dünnen Rahmen versehen. Die breiten schwarzen Ränder der Gläser kaschieren die Konstruktion und konnten so als Abschlusselement verbaut werden. Gleichzeitig leiten sie farblich zu den mattschwarzen Faserzement-Wellplatten über.

Die Faserzement-Wellplatten wurden an allen Fassaden konsequent eingesetzt. Wo es möglich war, sind die Regenrinnen versteckt, um das Erscheinungsbild der Fassade so klar wie möglich zu halten.

L'ensemble des façades est et ouest ont été habillées de fenêtres toute hauteur avec des menuiseries très fines. Les larges bords noirs des vitrages dissimulant la construction ont pu être mis en œuvre sous la forme d'éléments de finition. Ils créent un contraste de couleur avec les plaques ondulées en fibres-ciment noir mat.

Les plaques ondulées en fibres-ciment ont été posées sur toutes les façades de façon radicale. Afin de renforcer la lisibilité de la façade, les chéneaux et descentes pluviales ont été dissimulés lorsque c'était possible.



PRIVATE HOUSE IN OSLO EINFAMILIENHAUS IN OSLO MAISON INDIVIDUELLE À OSLO

ARCHITECTS

Knut Hjeltnes sivilarkitekter MNALAS, Oslo, Norway

LOCATION

Øvre Smestadvei 49b, Oslo, Norway

Photos: Knut Hjeltnes sivilarkitekter MNALAS

This exceptional private house has been built in a suburb of Oslo, on a narrow elongated plot whose charm derives from a copse of tall trees along its western flank. The building has been positioned away from the street and close to its boundary at the far end. A substantial wall with adjoining garage provides a further barrier towards the street and adds to the high degree of privacy.

The design is basically of two elements. A concrete plinth incorporates the basement, parts of the ground floor and a domestic services core with various storage facilities, lockers, sanitary units and the stairs that lead up to the first floor. On top of it there is a folded timber construction of prefabricated components comprising walls, ceilings and the roof. This southwards protruding wooden structure unfurls spiral-like, coming to an end on the terrace. The projecting loop at the rear elevation marks the main entrance. The ground floor features a spacious living room with direct access to the garden. The bedrooms are to be found on the first floor.

The conspicuously fastened fibre cement panels line the outer surfaces of the spiral only, with the exception of the roof which is out of view; but all inward facing surfaces are all timber-clad. In other words, the grey fibre cement panels have been used on the outside as cladding material for the façade, as well as inside where they line the ground floor ceiling which is the outer surface of the angled spiral structure.

What was a complex design idea initially has become reality with this remarkable house, an amazing building full of ingenious detail.

Auf dem tiefen, schmalen Grundstück in einem Vorort von Oslo, das durch einen kleinen Wald mit großen Bäumen an seiner Westseite geprägt wird, entstand dieses ungewöhnliche Einfamilienhaus. Das Gebäude wurde weg von der Straße bis nahe an die hintere Grundstücksgrenze gesetzt. Das hohe Maß an Privatheit wird durch die zur Straße abschottende Mauer inklusive Garage noch verstärkt.

Der Entwurf besteht im Wesentlichen aus zwei Elementen. Eine Basis aus Beton nimmt das Untergeschoss, Teile des Erdgeschosses und einen bis unter das Dach gehenden länglichen Versorgungskern auf, in dem sich verschiedene Stauablagen, Schränke, die Sanitäranlagen und die ins Obergeschoss führende Treppe befinden. Darüber stülpt sich eine aus vorgefertigten Holzelementen bestehende Faltstruktur, die sowohl Wände, Decken als auch das Dach formt. Die nach Süden auskragende Holzkonstruktion breitet sich spiralförmig aus und läuft in der Terrasse aus. Im hinteren Teil markiert die vorstehende Schleife den Haupteingang. Während im Erdgeschoss des Hauses ein großzügiger Wohnraum mit direktem Zugang zum Garten zu finden ist, liegen im Obergeschoss die Schlafräume.

Die sichtbar befestigten Faserzementtafeln sind ausschließlich auf den Außenseiten der Faltung angebracht, außer auf dem nicht einsehbaren Dach; die Innenseiten sind jeweils mit Holz verkleidet. Dies bedeutet, dass die grauen Tafeln aus Faserzement sowohl als Fassade im Außenraum als auch im Innenraum als Deckenelemente des Erdgeschosses zur Anwendung kamen.

Ein komplexer Entwurfsgedanke wurde mit diesem Gebäude in die Realität umgesetzt; entstanden ist dabei ein bemerkenswertes Haus mit raffinierten Detaillösungen.

Cette surprenante maison individuelle a été construite en périphérie d'Oslo sur un étroit et long terrain bordé par une petite forêt de grands arbres sur son côté ouest. Le bâtiment a été implanté loin de la rue, à proximité de la limite de parcelle arrière. Le caractère nettement privé est renforcé par le mur de séparation par rapport à la rue qui comprend le garage.

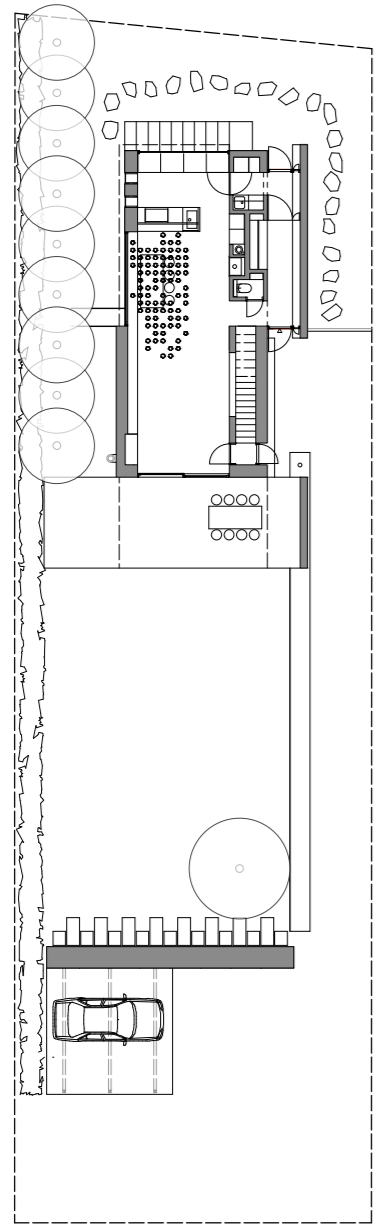
Le projet se compose pour l'essentiel de deux éléments. Un soubassement en béton entoure le niveau inférieur et des parties du rez-de-chaussée, tandis que s'élève jusque sous la toiture un noyau de desserte oblong comprenant différents espaces, armoire, sanitaires et l'escalier menant à l'étage. Au-dessus s'enfonce une structure plissée d'éléments en bois préfabriqués qui constitue aussi bien des parois et des planchers que la toiture. La construction en bois en porte-à-faux côté sud s'élargit en forme de spirale et s'écoule dans la terrasse. Dans la partie arrière, le méandre placé en avant marque l'entrée principale. Tandis que le rez-de-chaussée de la maison est occupé par un vaste salon avec un accès direct au jardin, l'étage regroupe les chambres à coucher.

Tous les panneaux en fibres-ciment sont disposés de façon apparente sur les faces extérieures du pliage, sauf sur la toiture non visible; les faces intérieures sont toujours habillées de bois. Cela signifie que les panneaux en fibres-ciment gris ont été mis en œuvre aussi bien en tant que façade à l'extérieur que sous forme d'éléments de plafonds à l'intérieur au rez-de-chaussée.

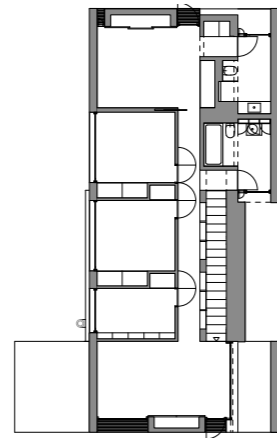
Un projet complexe a ainsi abouti dans la réalité à un bâtiment; le résultat est une maison remarquable aux détails raffinés.



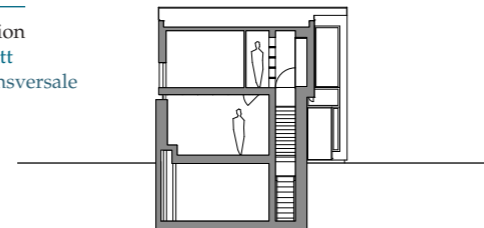
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:300



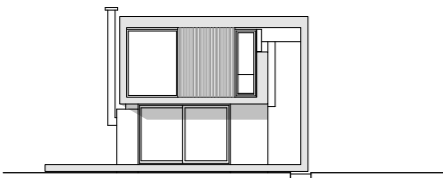
First floor
Obergeschoss
Etage
1:300



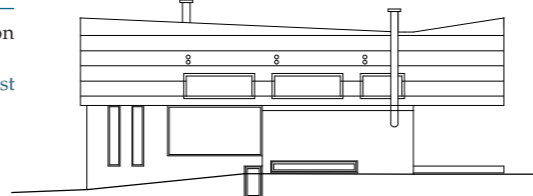
Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:300



Southwest elevation
Ansicht Südwest
Élévation sud-ouest
1:300



Northwest elevation
Ansicht Nordwest
Élévation nord-ouest
1:300

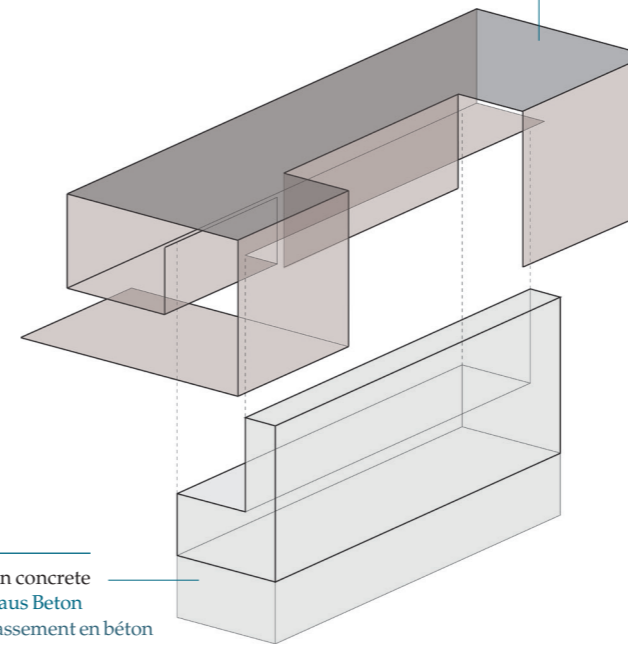


All outward facing surfaces of the spiral are clad with fibre cement panels. In other words, the panels can be found not only on exterior façades but also inside where they line the ground floor ceiling, the exterior surface of the spiral.

Die Außenseiten der Faltung sind mit Faserzementtafeln bekleidet. Das bedeutet, dass sie nicht nur im Außenbereich an der Fassade verwendet wurden, sondern auch im Inneren ihre Anwendung als Decke des Erdgeschosses finden.

Les faces extérieures du pliage sont recouvertes de panneaux en fibres-ciment. Ces derniers se retrouvent donc non seulement à l'extérieur sur la façade, mais également à l'intérieur en plafond du rez-de-chaussée.

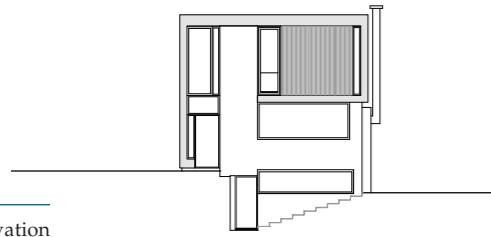
Folding element: fibre cement panels on facade and ceiling
Faltung: Faserzementtafeln an Fassade und Decke
Pliage : panneaux de fibres-ciment en façade et plafond



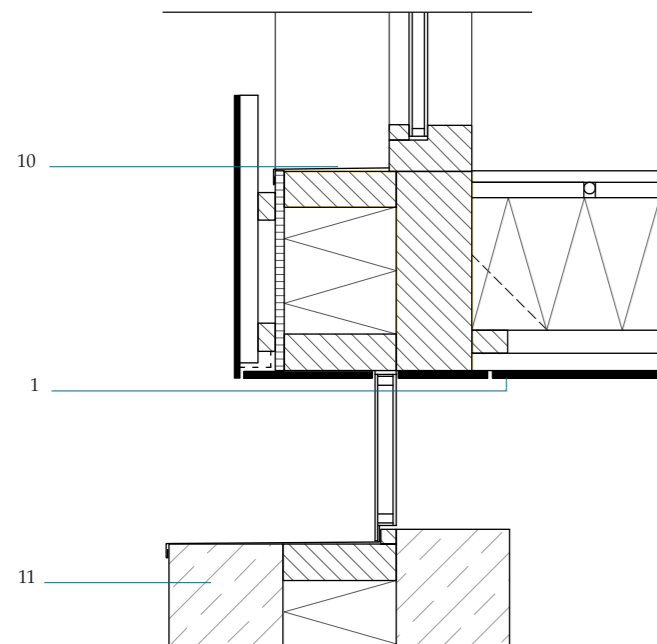
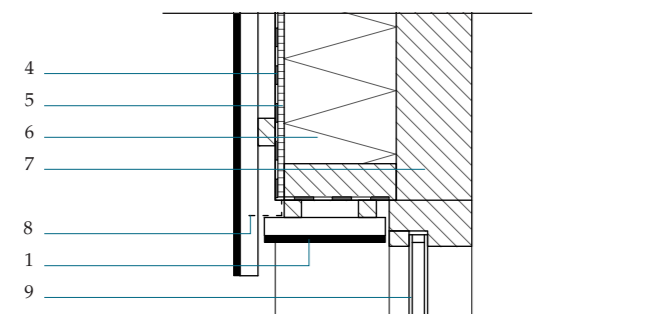
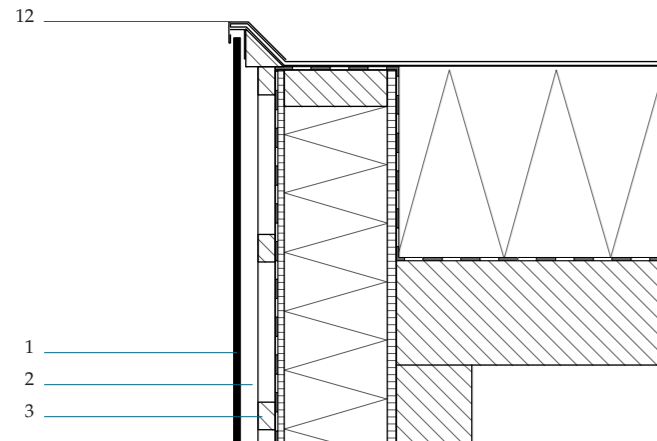
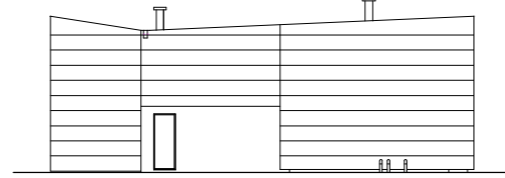
Base in concrete
Basis aus Beton
Soubassement en béton



Northeast elevation
Ansicht Nordost
Élévation nord-est
1:300



Southeast elevation
Ansicht Südost
Élévation sud-est
1:300



- 1 Fibre cement panels, screw mounted
- 2 Support battens, wood
- 3 Counter battens, wood
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Chipboard
- 6 Insulation
- 7 Timber construction
- 8 Insect mesh
- 9 Wooden window
- 10 Cover plate/window sill, aluminium
- 11 Concrete construction
- 12 Parapet cover plate, aluminium

- 1 Faserzementtafel, geschraubt
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 5 Spanplatte
- 6 Dämmung
- 7 Holzkonstruktion
- 8 Insektengitter
- 9 Holzfenster
- 10 Abdeckblech/Fensterbank, Aluminium
- 11 Betonkonstruktion
- 12 Abdeckblech Attika, Aluminium

- 1 Panneau en fibres-ciment, vissé
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 Membrane HPV
- 5 Panneau de particules
- 6 Isolation
- 7 Construction bois
- 8 Grillage anti-insectes
- 9 Fenêtre bois
- 10 Tôle d'habillage / appui de fenêtre, aluminium
- 11 Construction béton
- 12 Tôle d'habillage acrotère, aluminium

Vertical section façade, roof, parapet
Vertikalschnitt Fassade, Dach, Attika
Coupe verticale sur façade, toiture, acrotère
1:20

On exterior surfaces the fibre cement panels are screw mounted and offset horizontally. Fixings feature clearly visible screw heads, which lends the façade a technical and structured appeal.

Inside, the fibre cement panels were rotated by 90 degrees and fixed to a subframe along their longitudinal sides with screws offset along the edges of adjoining panels. Combined with the aesthetically motivated circular cut-outs the result is a linear appeal that adds to the room's longitudinal orientation.

Die geschraubten Faserzementtafeln wurden im Außenbereich waagrecht versetzt angeordnet. Die Befestigungen sind mit gut sichtbaren Schraubköpfen versehen. Dadurch erhält die Fassade eine technische Ästhetik und wird strukturiert.

Im Inneren wurden die Faserzementtafeln um 90 Grad gedreht und an ihren Längsseiten mit zueinander versetzten Schrauben an der Unterkonstruktion angebracht. Dadurch und durch die aus ästhetischen Gründen eingefügten Kreisausschnitte entsteht ein stark lineares Bild, das die Längsausrichtung des Raums betont.

Les panneaux en fibres-ciment vissés ont été mis en place de façon horizontale à l'extérieur. Les fixations se repèrent par des têtes de vis apparentes. La façade acquiert ainsi une esthétique technique et structurée.

À l'intérieur, les panneaux en fibres-ciment ont été pivotés de 90° et fixés contre l'ossature secondaire au niveau de leurs côtés longitudinaux par des vis disposées en quinconce. Ce dispositif et les découpes circulaires esthétiques aboutissent à une image fortement linéaire qui renforce le caractère longitudinal de l'espace.



HOUSING COMPLEX IN LONDON

WOHNKOMPLEX IN LONDON

ENSEMBLE D'HABITATIONS À LONDRES

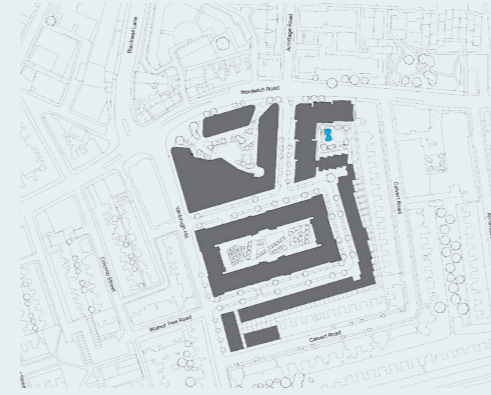
ARCHITECTS

MAKE architects, London, United Kingdom

LOCATION

Greenwich square, London, United Kingdom

Photos: MAKE architects



In the London district of Greenwich, on a three-hectare site between the Greenwich peninsula and Greenwich Park, there is going to be a new mixed use development comprising residential housing, public institutions, retail outlets and a central public square. One important aspect of the new quarter is the street pattern that extends the existing layout and combines them in a loop. Where dock workers used to live there is now going to be a mixture of small and large-scale buildings to define the new hub of East Greenwich.

On its southern perimeter there are now small low-rise terraced houses, while high-rise blocks with secluded courtyards have been built at the centre and in the north-east, an overall design to accommodate quite different housing styles and thus make for a good social mix. The so-called Civic Building (1) accommodates various public and social institutions to cater for the quarter's inhabitants.

The façades of the adjoining high-rises and the two already completed apartment blocks, Courtyard Building (2) and Garden Court Building (3), are clad with a mix of wood and metal components as well as fibre cement panels. The choice for the Courtyard Building was anthracite coloured fibre cement panels which provide a uniform backdrop and introduce an attractive contrast to the wooden components and the light metal balconies at the same time.

Sound architecture and a good mix of different uses have created a modern quarter that has upgraded this district significantly and given it a new face. No wonder that Greenwich Square has already attracted several awards.

Im Stadtteil Greenwich in London, zwischen der Halbinsel Greenwich und dem Greenwich Park, entsteht auf einer drei Hektar großen Fläche ein gemischt genutztes Areal mit Wohnungen, öffentlichen Einrichtungen, Einzelhandel und einem zentralen öffentlichen Platz. Ein wichtiger Baustein des neuen Areals ist das Straßennetz, das bestehende Straßen weiterführt und in einer Schleife miteinander verbindet. Wo früher Hafearbeiter wohnten bildet nun ein Mix aus klein- und großmaßstäblichen Gebäuden die neue Mitte von East Greenwich.

Am südlichen Rand des Areals sind kleine und niedrige Reihenhäuser entstanden, während in der Mitte und im Nordosten höhere Geschossbauten mit privaten Höfen geplant wurden, die allesamt unterschiedliche Wohnformen beinhalten und somit für eine gute soziale Mischung sorgen. Im sogenannten Civic Building (1) wurden verschiedene öffentliche und soziale Einrichtungen für die Bewohner des Gebiets untergebracht.

Die Fassaden der angrenzenden Geschossbauten mit den zwei fertig gestellten Wohngebäuden Courtyard Building (2) und The Garden Court Building (3) wurden mit einem verschiedenartigen Mix aus Holz- und Metallelementen sowie mit Tafeln aus Faserzement bekleidet. Für das Courtyard Building (2) fiel die Wahl auf anthrazitfarbene Faserzementtafeln, die für eine einheitliche Basis sorgen und gleichzeitig einen Kontrast zu den Holzelementen und den hellen Metall-Balkonen herstellen.

Durch eine solide Architektur und eine gute Nutzungsmischung ist ein lebendiges, modernes Areal entstanden, das diesen Stadtteil enorm aufwertet und dem ganzen Viertel ein neues Gesicht verleiht. Greenwich Square wurde dafür schon mit mehreren Preisen ausgezeichnet.

Dans le quartier urbain londonien de Greenwich, entre la presqu'île de Greenwich et le parc du même nom se développe sur une surface de 3 hectares une zone mixte comprenant des logements, des équipements publics, des commerces de détail et une place publique centrale. Le réseau de rues qui prolongeant les rues existantes et les bouclant est un élément essentiel de cette nouvelle zone. L'ancien quartier de travailleurs portuaires est désormais remplacé par un ensemble de bâtiments de différentes échelles : le nouveau centre d'East Greenwich.

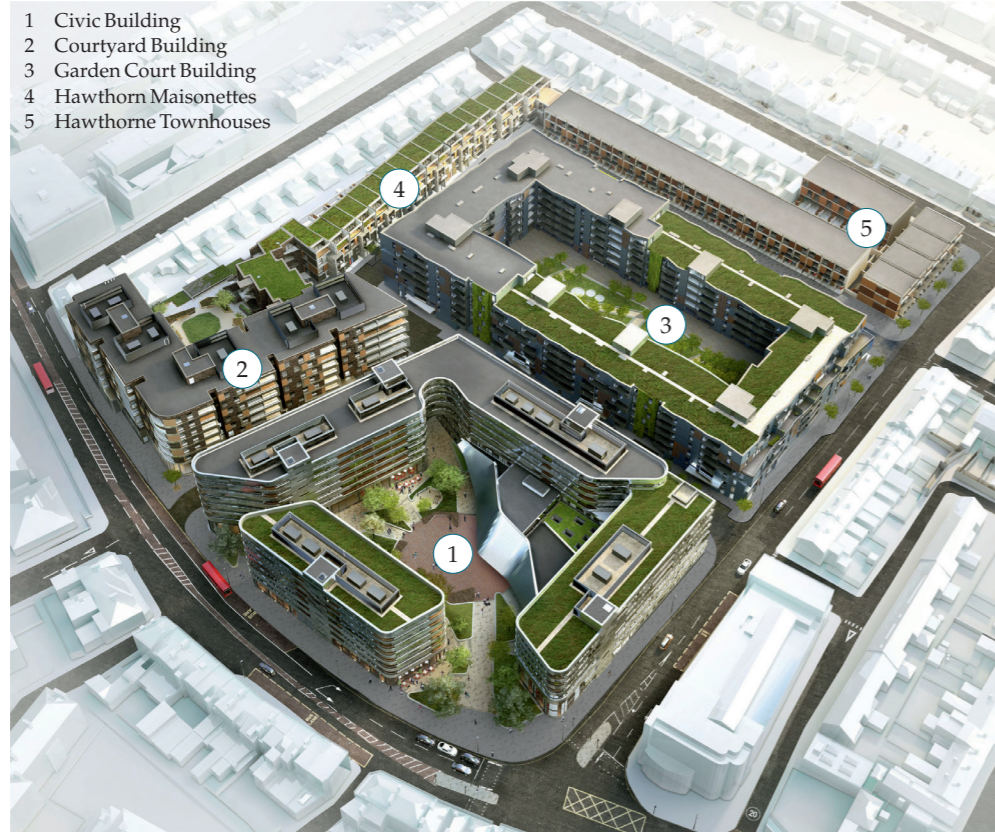
En bordure sud de la zone, des maisons en bande petites et basses ont été construites tandis qu'au centre et au nord-ouest ont été conçus des immeubles d'habitation plus hauts avec des cours privées ; l'ensemble comprend différentes formes d'habitation bénéficiant d'une bonne mixité sociale. Ce que l'on appelle le Civic Building (1) rassemble différents équipements publics et sociaux pour les habitants du secteur.

Les façades des bâtiments voisins avec les deux immeubles d'habitation achevés, Courtyard Building (2) et The Garden Court Building (3), ont été recouvertes d'un mélange d'éléments en bois et métalliques, mais également de panneaux en fibres-ciment. Pour le Courtyard Building (2), le choix s'est porté sur des panneaux en fibres-ciment de couleur anthracite qui garantissent une base homogène tout en contrastant avec les éléments en bois et les balcons métalliques de couleur claire.

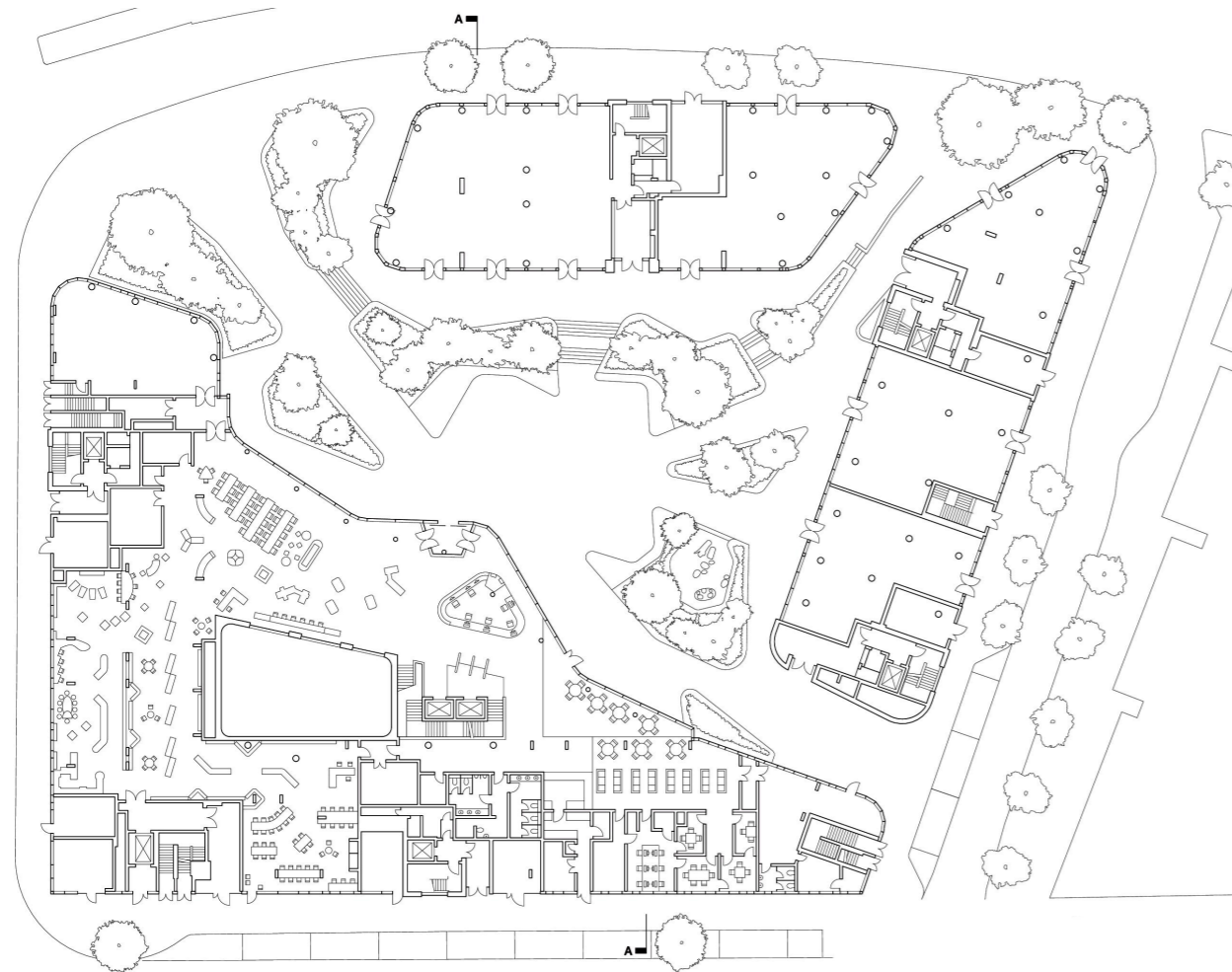
L'architecture solide et la bonne mixité d'utilisation engendrent une zone moderne et vivante qui valorise fortement ce quartier urbain et offre un nouveau visage à l'ensemble du quartier. Greenwich Square a pour cela déjà reçu plusieurs récompenses.



Birdseye view
 Vogelperspektive
 Perspective à vol d'oiseau



Ground floor Civic Building (1)
 Erdgeschoss Civic Building (1)
 Rez-de-chaussée Civic Building (1)
 1:1000



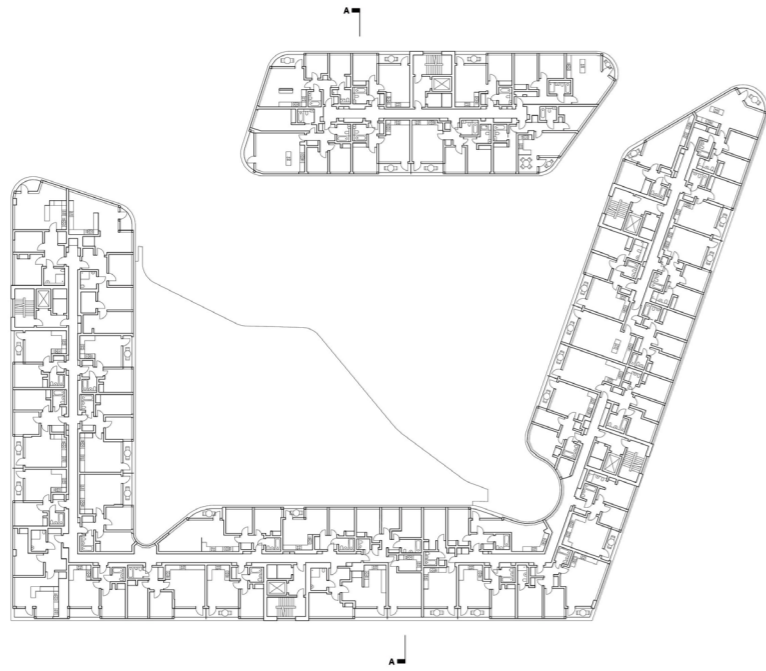
The quarter derives its characteristic appeal from five differently fashioned town planning concepts. While the Civic Building with its central piazza takes on its representative task as a public space, neighbouring housing developments of various kinds are reserved for the residents who can enjoy plenty of private and tranquil spaces.

Fünf unterschiedlich gestaltete städtebauliche Formen prägen das Areal. Während das großstädtisch wirkende Civic Building (1) mit zentralem Platz eine repräsentative Aufgabe übernimmt und als öffentlicher Raum dienen soll, sind die angrenzenden Wohngebäude den Bewohnern vorbehalten, die ihrerseits viel private und ruhige Aufenthaltsfläche erhalten.

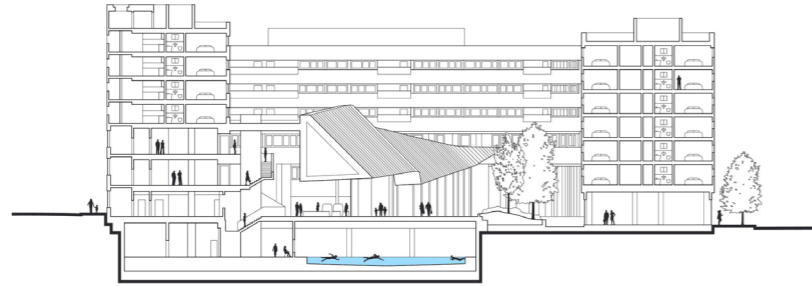
La zone est marquée par cinq différentes formes urbaines. Tandis que le Civic Building (1), avec sa place centrale, est digne d'une grande ville avec son caractère de représentation et joue le rôle d'espace public, les bâtiments d'habitation voisins sont réservés aux habitants qui bénéficient de nombreuses surfaces extérieures privées et paisibles.



First floor Civic Building (1)
1. Obergeschoss Civic Building (1)
1^{er} étage Civic Building (1)
1:1000



Cross section Civic Building (1)
Querschnitt Civic Building (1)
Coupe sur le Civic Building (1)
1:1000



Cross section Courtyard Building (2)
Querschnitt Courtyard Building (2)
Coupe sur le Courtyard Building (2)
1:1000



North elevation Courtyard Building (2)
Ansicht Courtyard Building (2)
Élévation nord Courtyard Building (2)
1:1000



The courtyard building at the northeast corner of the quarter is a multi-story building with projecting balconies at the front. The horizontal, elongated fibre cement panels of the facade, interspersed with vertical timber panels, provide a tranquil backdrop for the eye-catching metal-clad balconies to stand out.

Das Hofgebäude an der nordöstlichen Ecke des Areals wurde als Geschossbau mit nach vorne auskragenden Balkonen realisiert. Die waagerechten, länglichen Faserzementpaneele bilden in Kombination mit den vertikalen Holzelementen eine ruhig wirkende Basis. Die mit Metallelementen verkleideten Balkone stechen hervor.

Le bâtiment sur cour dans l'angle nord-est de la zone a été conçu sous la forme d'un bâtiment à étage avec des balcons en porte-à-faux. Les panneaux en fibreciment horizontaux et alignés sur les éléments verticaux en bois forment une assise apaisante. Les balcons recouverts d'éléments métalliques se détachent visuellement.



HOUSE IN LE TOUVET

WOHNHAUS IN LE TOUVET

MAISON D'HABITATION AU TOUVET

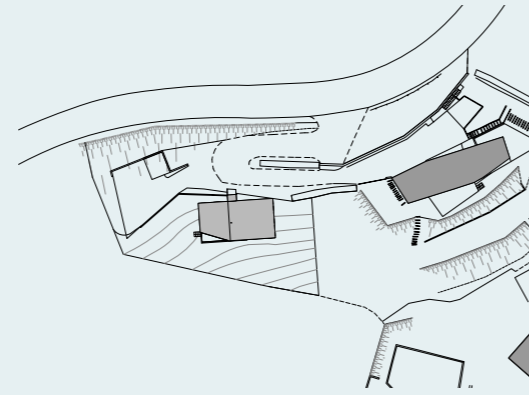
ARCHITECTS

Florian Golay, Grenoble, France

LOCATION

483 route de Saint-Hilaire, Le Touvet, France

Photos: Florian Golay



This house was built as an addition to an existing private house next door and intended to be let to tenants with quite different requirements. It was to provide a home for singles, as well as families with children, and senior citizens to feel comfortable in.

The aim was to design a building with a small footprint that would nevertheless offer sizable rooms. The architect made full use of the steeply sloping hillside and opted for an angled, projecting upper floor, which at its rear is level with the street. It contains the kitchen, living room, a large bedroom and the bathroom. A band of windows across the southeast corner offers views of the valley and the mountains opposite. On the lower level there are two further rooms with access to a projecting balcony and to a steeply sloping meadow.

The building envelope is composed, in the main, of three materials. Concrete has been used for those rooms that are partly set into and have contact with the ground. The upper storey is of timber-framed construction with façades that are clad with fibre cement slates whose mottled surface colours alternate between shades of light and dark grey. Their iridescent effect suggests a direct correlation with the nearby Chartreuse mountain range and creates a lively interplay with the timber clad façade underneath the projecting upper floor.

Foregoing a cellar and using quite a small ground floor area has kept interference with the steeply sloping terrain to a minimum and has brought about the desired small footprint.

Dieses Wohnhaus wurde als Ergänzung zu einem nebenstehenden Einfamilienhaus realisiert, um es an unterschiedliche Nutzer vermieten zu können. Sowohl Einzelpersonen, junge Familien mit Kindern als auch ältere Menschen sollen sich in dem Gebäude wohlfühlen können.

Ziel war ein Gebäude zu entwerfen, das einen kleinen Fußabdruck in der Landschaft hinterlässt und trotzdem großzügige Räume bietet. Der Architekt nutzte dabei die Vorteile der beträchtlichen Hangneigung und entschied sich für ein abgewinkeltes und auskragendes oberes Level, das auf seiner Rückseite auf gleicher Höhe mit der Straße liegt. Dort befinden sich die Küche, der Wohnraum, ein großes Schlafzimmer und das Bad. Ein Fensterband über das südöstliche Eck des Hauses gibt den Blick ins Tal und auf die gegenüberliegenden Berge frei. Im unteren Level befinden sich zwei weitere Räume mit einem Zugang zum abgehängten Balkon und zur vorgelagerten Steilwiese.

Die Gebäudehülle besteht im Wesentlichen aus drei Materialien. Für die das Erdreich berührenden Räume wurde Beton verwendet. Das obere Geschoss ist mit einer Holzrahmenkonstruktion ausgeführt und die Fassaden sind mit kleinformatischen Faserzementplatten bekleidet, deren gesprenkelte Oberfläche zwischen dunklen und hellen Grautönen variiert. Ihre changierende Färbung stellt einen direkten Bezug zum nahe gelegenen Gebirgsmassiv Chartreuse her und erzeugt ein lebhaftes Zusammenspiel mit der Holzfassade unterhalb der Auskragung.

Durch den Verzicht auf einen Keller und durch die geringere Grundfläche des unteren Levels gelingt es, nur minimal in das stark abfallende Gelände einzugreifen und einen kleinen Fußabdruck zu hinterlassen.

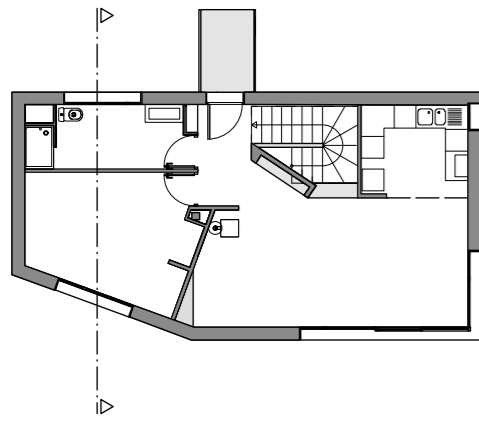
Cette maison d'habitation a été conçue comme l'extension d'une maison individuelle voisine en vue d'une location à différents utilisateurs. Aussi bien des célibataires que des jeunes familles avec enfants ou bien des personnes âgées doivent pouvoir s'y sentir bien.

L'objectif consistait à concevoir un bâtiment qui laisse une empreinte minimale dans le paysage tout en offrant de généreux espaces. L'architecte a pour cela tiré parti du terrain en forte pente et imaginé un étage en porte-à-faux et plié qui rejoint le niveau de la rue en partie arrière. Ce niveau regroupe la cuisine, salon, une vaste chambre à coucher et la salle de bains. Une fenêtre en bandeau qui franchit l'angle sud-est de la maison offre une vue dans la vallée et sur les montagnes en face. Le niveau inférieur comprend deux autres pièces avec un accès à un balcon suspendu et à la pelouse en pente située devant.

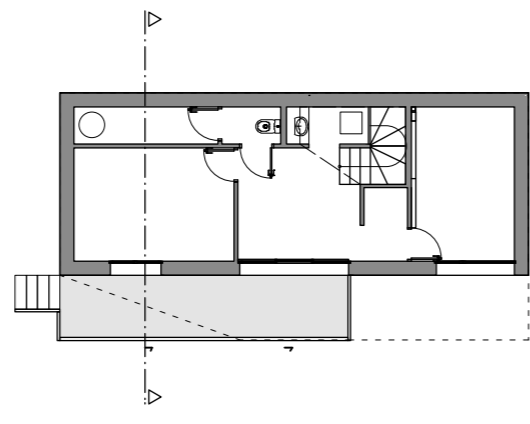
Cette maison avec une toiture double pente comprend trois matériaux pour l'essentiel. Le béton a été privilégié pour les pièces en contact avec le sol. L'étage a été réalisé en ossature bois et les façades recouvertes d'ardoises en fibres-ciment de petit format alternant entre le gris foncé et le gris clair. Les variations de teintes établissent une liaison directe avec le massif de la Chartreuse tout proche et créent un lien vivant avec la façade en bois sous le porte-à-faux.

L'absence de cave et la faible surface du niveau inférieur ont permis de minimiser l'intervention dans le terrain en pente, mais également l'empreinte.

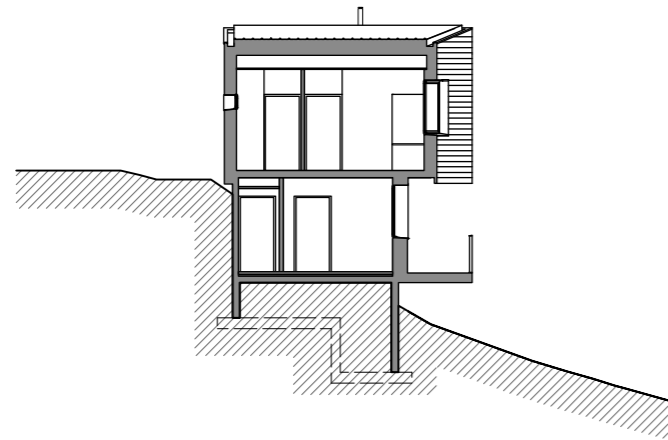




Floor plan entry level
Grundriss Eingangsebene
Plan du niveau d'entrée
1:200



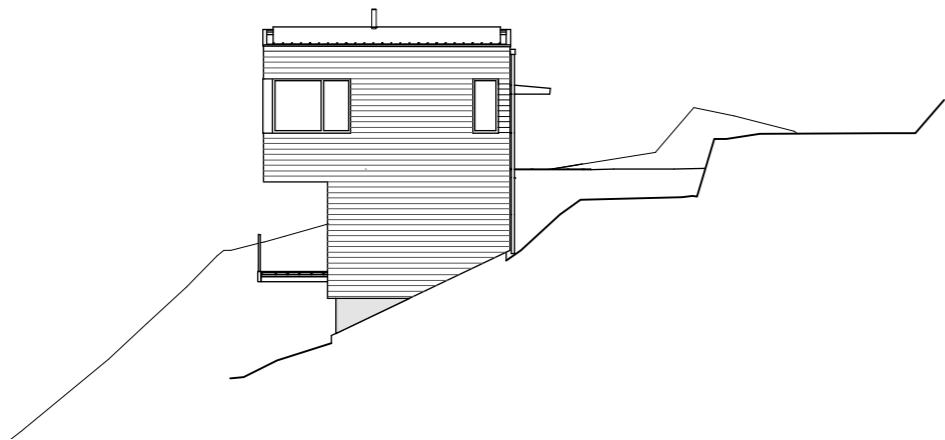
Floor plan lower level
Grundriss untere Ebene
Plan niveau inférieur
1:200



Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:200



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:200



East elevation
Ansicht Ost
Élévation est
1:200



The architects made optimum use of the steeply sloping terrain in order to make this house easily accessible. Owing to the saddle roof of only slight inclination, neighbouring houses and trees remain unaffected by this new building.

Das extrem steile Gelände wurde optimal ausgenutzt, um das Wohnhaus gut erschließbar zu gestalten. Das gering geneigte Satteldach trägt dazu bei, dass die umliegenden Häuser und Bäume nicht von dem Neubau gestört werden.

Le terrain en forte pente a été optimisé pour assurer une bonne desserte de la maison d'habitation. La toiture à double pente très plate contribue à l'intégration de la maison parmi le bâti et les arbres environnants.

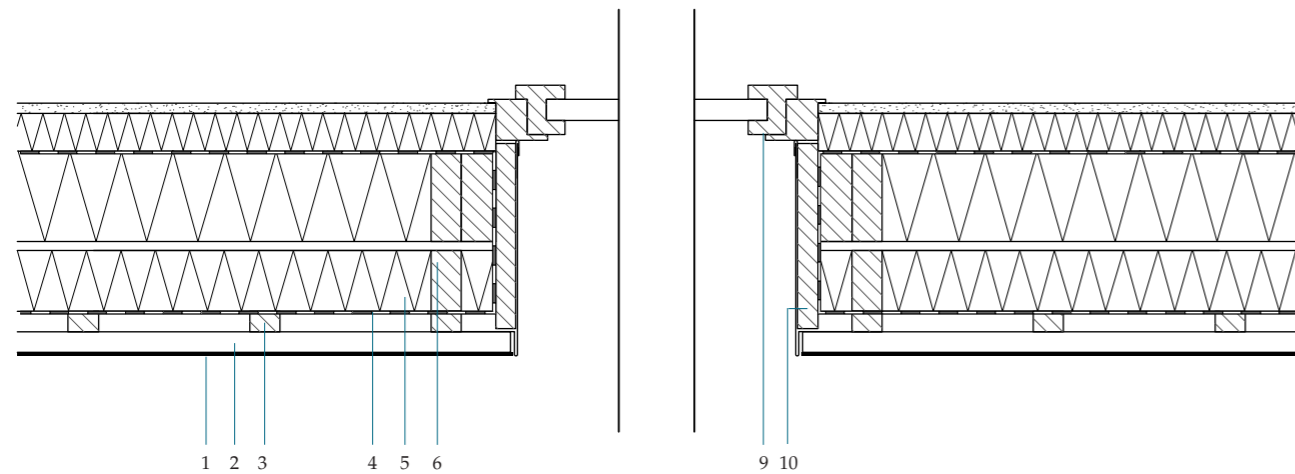
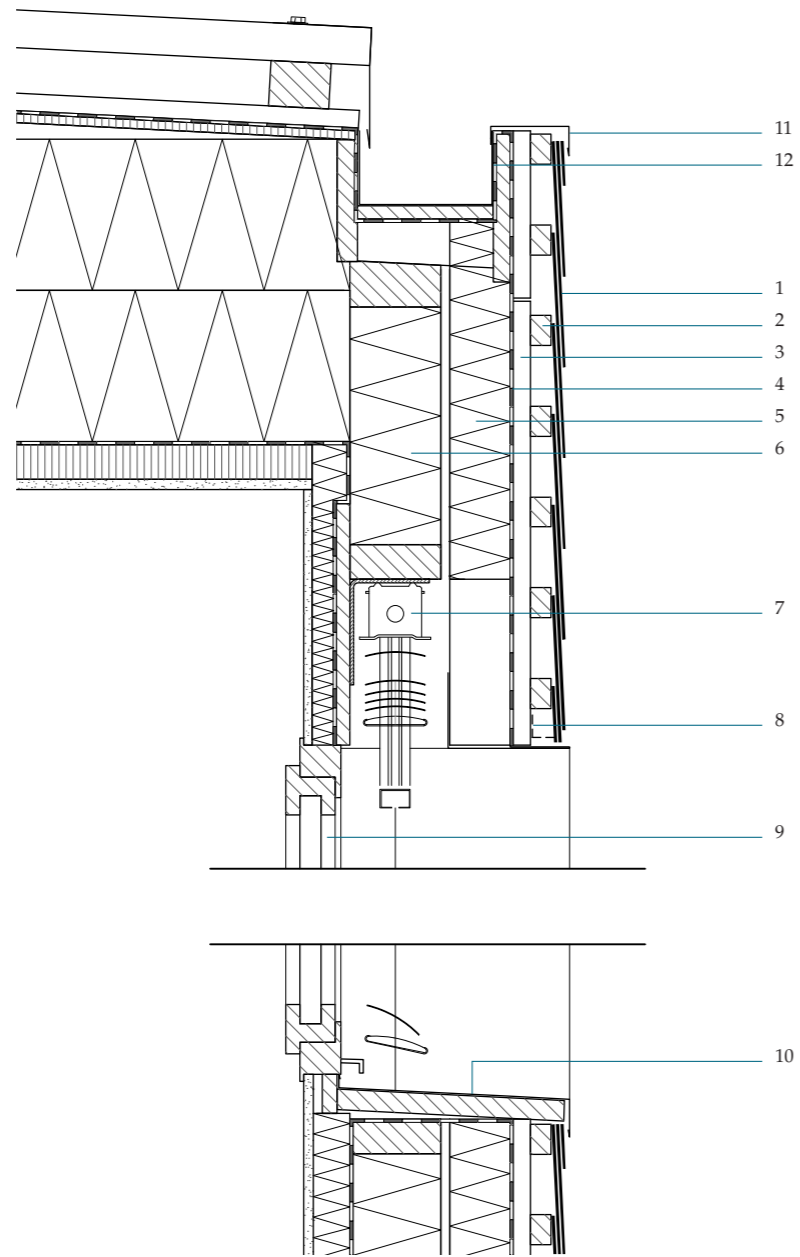


Vertical section roof, facade, window
Vertikalschnitt Dach, Fassade Fenster
Coupe verticale sur toiture, façade, fenêtre
1:10

- 1 Fibre cement slates
- 2 Support battens, wood
- 3 Counter battens, wood
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Thermal insulation
- 6 Timber construction incorporating insulation
- 7 Roller blinds
- 8 Insect mesh
- 9 Wooden window
- 10 Window reveal, sheet metal
- 11 Metal cover plate
- 12 Gutter

- 1 Faserzement-Dachplatte
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 5 Dämmung
- 6 Holzkonstruktion mit Dämmung
- 7 Rolladen
- 8 Insektengitter
- 9 Holzfenster
- 10 Laibung, Metallblech
- 11 Abdeckblech
- 12 Regenrinne

- 1 Panneau en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 Membrane HPV
- 5 Isolation
- 6 Ossature bois avec isolation
- 7 Volet roulant
- 8 Grillage anti-insectes
- 9 Fenêtre en bois
- 10 Embrasure, tôle métallique
- 11 Tôle d'habillage
- 12 Chéneau



Horizontal section window
Horizontalschnitt Dach, Fassade Fenster
Coupe verticale sur toiture, façade, fenêtre
1:10



The fibre cement slates were manufactured for each slate to have its own colour shadings, more or less discernible, from dark to light grey. Put together on a large surface, that impression transfers onto the façade as a whole and echoes the interplay of light and shade often to be seen on Alpine mountains.

Die Faserzementplatten wurden so hergestellt, dass auf jeder einzelnen Platte ein mehr oder weniger erkennbarer Verlauf von Dunkelgrau bis Hellgrau entsteht. Werden diese Platten nun großflächig verlegt, überträgt sich dieses Bild auf die ganze Fassade und gibt im Kleinen das wieder, was an einem großen Berg in den Alpen als Licht und Schattenspiel in Erscheinung tritt.

Chaque Ardoises en fibres-ciment comprend un dégradé visible du gris foncé au gris clair. Une fois ces ardoises appliquées à la façade, l'effet dégradé d'ombres et de lumières rappelle à petite échelle ce que l'on peut observer sur le flanc d'une grande montagne comme les Alpes.



PREVIEW | VORSCHAU | AVANT-PREMIERE

The next issue of A+D will be out as usual in Spring 2017 and will include these exciting projects:

Die nächste Ausgabe der A+D erscheint im Frühjahr 2017 und wird unter anderen diese spannenden Projekte vorstellen:

Le prochain A+D apparaît en printemps 2017 et présentera entre autres ces projets captivants :



Photo: Paul Ott

STABILO HEADQUARTER

mvmarchitekt + starkearchitektur

The main administrative building of a well-known German company.



Photo: Ludmilla Cerveny

HOUSE EXTENSION

GENS association libérale d'architecture

The extension of a French single family house with a particular facade design.



Photo: Simone Bossi

PRIVATE HOUSE

Architetto Paolo Carlesso

A special combination of old and new in a single family house in Northern Italy.



Photo: David Grandorge

WILDLIFE HOUSE

Hugh Strange Architects

A simple and discreet building for feeding wild animals in the countryside of England.

Fibre cement product names
Bezeichnungen der Faserzementprodukte
Noms des produits en fibres-ciment

- p 2 EQUITONE [natura]
- p 3 EQUITONE [tectiva]
- p 4 EQUITONE [linea]
- p 5 EQUITONE [natura]
- p 6 EQUITONE [tectiva]
- p 7 Profile 3 fibre cement sheeting
- pp 8–15 EQUITONE [natura]
- pp 16–21 EQUITONE [natura]
- pp 22–25 Tegral Thrutone Endurance
Smooth slates
- pp 26–31 ALTERNA slates
- pp 32–37 Profile 6 fibre cement sheeting
- pp 38–43 EQUITONE [tectiva]
- pp 44–49 EQUITONE [natura]
- pp 50–55 VERTIGO slates



Pages 8–15

SCHMIDHUBER

Nederlinger Straße 21, 80638 München
www.schmidhuber.de, info@schmidhuber.de

Milla & Partner GmbH

Heusteigstraße 44, 70178 Stuttgart
www.milla.de, gutentag@milla.de



Pages 16–21

Fierens architecten

provinciesteenweg 674, 2530 Boechout
www.fierensarchitecten.paspartout.com
johan@fierensarchitecten.be

eProjecten Gert Willemen bvba

Kindervelzijnstraat 20a, 2920 Kalmthout
www.eprojecten.be
info@eProjecten.be



Pages 22–25

James Corbett Architects

Four New Wellington Terrace,
O'Connell Avenue, Limerick
www.donoghuecorbett.ie
info@donoghuecorbett.ie



Pages 26–31

Architectes Luc Moulin & Associés

Avenue van cutsem 19, 7500 Tournai
l.moulin@skynet.be

Pages 32–37

SOUP architects

The Studio, 198, Blackstock Road, London
www.souparchitects.com
studio@souparchitects.com



Pages 38–43

Knut Hjeltnes sivilarkitekter MNAL AS

Prof. Dahls gate 16, 0355 Oslo
www.hjeltnes.as
post@hjeltnes.as



Pages 44–49

MAKE architects: Frank Filskow

32 Cleveland Street, London
www.makearchitects.com
info@makearchitects.com



Pages 50–55

Florian Golay

19 rue René Thomas, 38000 Grenoble
www.architectes.org/portfolios/florian-golay
golay.f@wanadoo.fr